

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI
SAMARQAND DAVLAT UNIVERSITETI**

OTAYAROVA UMIDA BOLIBEK QIZI

**ALISHER NAVOIY “SADDI ISKANDARIY” VA ABDURAHMON JOMIY
“XIRADNOMAYI ISKANDARIY” DOSTONLARINING QIYOSIY
TAHLILI**

10.00.02 – O‘zbek adabiyoti

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)
DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI**

Samarqand – 2024

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Otayarova Umida Bolibek qizi

Alisher Navoiy “Saddi Iskandariy” va Abdurahmon Jomiy “Xiradnomayi Iskandariy” dostonlarining qiyosiy tahlili 3

Отаярова Умида Болибек кизи

“Сравнительный анализ дастанов Алишера Навои “Садди Искандари” и Абдурахмана Джамии “Хирадномай Искандари” 23

Otayarova Umida Bolibek qizi

“Comparative analysis of dastans “Saddi Iskandari” by Alisher Navoi and “Khiradnomai Iskandari” by Abdurahmon Jomiy 45

E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati

Список опубликованных работ

List of published works 49

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI
SAMARQAND DAVLAT UNIVERSITETI**

OTAYAROVA UMIDA BOLIBEK QIZI

**ALISHER NAVOIY “SADDI ISKANDARIY” VA ABDURAHMON JOMIY
“XIRADNOMAYI ISKANDARIY” DOSTONLARINING QIYOSIY
TAHLILI**

10.00.02 – O‘zbek adabiyoti

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)
DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI**

Samarqand – 2024

Fan doktori (DSc) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasida B.2023.3.PhD/Fil3756 raqam bilan ro‘yxatga olingan.

Dissertatsiya Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetida bajarilgan. Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus, ingliz (rezyume) Ilmiy kengashning veb-sahifasi (www.samdu.uz) hamda “Ziyonet” Axborot ta’lim portali (www.ziyonet.uz) manzillariga joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar: **Muhiddinov Muslihiddin Qutbiddinovich**
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar: **Qobilov Usmon Uralovich**
filologiya fanlari doktori, dotsent
Ismoilov Ilyos Abdukayumovich
filologiya fanlari doktori, dotsent

Yetakchi tashkilot: **Buxoro davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 raqamli Ilmiy kengashning 2024-yil “_____” _____ soat _____dagi majlisida bo‘lib o‘tadi. (Manzil: 140104, Samarqand shahri, Universitet xiyoboni ko‘chasi, 15-uy. Tel.: (8366) 239-11-40, (8366) 239-18-92; faks: (0366) 99366 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz.

Dissertatsiya bilan Samarqand davlat universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (_____ raqami bilan ro‘yxatga olingan). (Manzil: 140104, Samarqand shahri, Universitet xiyoboni ko‘chasi, 15-uy. Tel.: (0366) 66 239-11-40, (0366) 66 239-18-92.)

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil “_____” _____kuni tarqatildi.
(2024-yil “_____” _____dagi _____ raqamli reyestr bayonnomasi).

Sh.A.Hasanov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, filologiya fanlari doktori, professor

D.B.Xursanov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash kotibi, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

N.M.Muxitdinova

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi Ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori, dotsent

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Mavzuning dolzarbligi va zarurati. Jahon adabiyotshunosligida bir makonda yonma-yon yashagan, urf-odatları, madaniyati, tarxiiy-ma'naviy ildizlari, turmush tarzi va an'analari uyg'un bo'lgan xalqlarning adabiy, diniy-irfoniy, badiiy-estetik qarashlarini o'zida aks ettirgan ijodkorlar merosiga qiziqish ortib bormoqda. Milliy qadriyatlar asosida bir janr va mavzuda bitilgan ikki buyuk so'z san'atkorlari asarlarining kompozitsion tuzilishi, sayyor sujetga yondashuvlari, obrazlar olami hamda badiiyati, asarda ijtimoiy-siyosiy, axloqiy-ta'limiy, ilohiy-irfoniy qarashlarning ifodalanishi, ularning shakllanish omillari va tadrijiy takomili kabi masalalarni ochib berish adabiyotshunoslik oldidagi dolzarb vazifalardan biri hisoblanmoqda.

Dunyo adabiyotshunosligida muayyan sayyor sujet asosida yaratilgan badiiy asarlarning an'ana va novatorlik masalasini yoritish, turkiy va forsiy xalqlar adabiyotining o'zaro ta'sirlanish hamda davr qonuniyatlari jihatidan rivojlanish jarayonini tadqiq etish masalalariga e'tibor kuchayib bormoqda. Bu esa ijodkorlarning o'z davriga qadar yaratilgan an'analarga munosabati, uni davom ettirishdagi o'ziga xosligi, adabiy aloqa va adabiy ta'sir kabi masalalarga aniqlik kiritishni taqozo etadi. Shu nuqtayi nazardan, Sharq xalqlarining badiiy tafakkuri hamda madaniy hayotida katta ta'sirga ega bo'lgan asarlarning o'zbek va fors-tojik adabiyotida tutgan o'rnini, jamiyat axloqining yuksalishidagi ahamiyati, badiiy-estetik, axloqiy-ta'limiy jihatlari va poetik o'ziga xosligini ilmiy-nazariy jihatdan o'rganish ahamiyatlidir.

Mamlakatimiz hayotida kechayotgan tub islohotlar boshqa sohalar qatori adabiyotshunoslik yo'nalishida ham o'zining amaliy ifodasini topmoqda. Jumladan, asrlar davomida dunyoning ilmiy va adabiy jamoatchiligi e'tiborini o'ziga jalb etib kelayotgan Alisher Navoiy hamda Abdurahmon Jomiyning bebaho ijodini tadqiq etish kun tartibidagi muhim masalalardan biriga aylandi. "Ular o'lmas asarlari bilan jahon xalqlari o'rtasida tinchlik, ozodlik va insonparvarlik tamoyillarini, do'stlik va o'zaro ishonch g'oyalarini rivojlantirishga ulkan hissa qo'shdilar"¹. Shu bois "Saddi Iskandariy" va "Xiradnomayi Iskandariy" dostonlarining komparativistik metod asosidagi tadqiqi adabiyotshunosligimiz oldida turgan dolzarb vazifalardan biri bo'lib qolmoqda.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2016-yil 13-maydagi PF-4797-son "Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetini tashkil etish to'g'risida"gi farmoni, 2017-yil 17-fevraldagi PQ-2789-son "Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, bajarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2017-yil 24-maydagi PQ-1995-son "Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ'ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2017-yil 13-sentabrdagi PQ-3271-son "Kitob mahsulotlarini nashr etish va tarqatish tizimini rivojlantirish, kitob mutolaasi va kitobxonlik madaniyatini oshirish hamda targ'ib

¹ O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.M.Mirziyoyevning "Markaziy va Janubiy Osiyo: mintaqaviy o'zaro bog'liqlik. Tahdidlar va imkoniyatlar" mavzusidagi xalqaro konferensiyada so'zlagan nutqi. <https://review.uz/oz/post/ozbekiston-respublikasi-prezidenti-shmmirziyoyevning-markaziy-va-janubiy-osiyo-mintaqaviy-o'zaro-bog'liqlik-tahdidlar-va-imkoniyatlar-mavzusidagi-xalqaro-konferensiyadagi-nutqi>

qilish bo'yicha kompleks chora-tadbirlar dasturi to'g'risida", 2020-yil 19-oktabrdagi PQ-4865-son "Buyuk shoir va mutafakkir Alisher Navoiy tavalludining 580 yilligini keng nishonlash to'g'risida", 2021-yil 4-fevralda "Alisher Navoiy nomidagi xalqaro jamoat fondini tashkil etish to'g'risida", 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son "2022-2026-yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to'g'risida"gi qarorlari, "Adabiyot va san'at, madaniyatni rivojlantirish – xalqimiz ma'naviy olamini yuksaltirishning mustahkam poydevori" mavzusidagi ma'ruzasi hamda boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Jahon adabiyotshunosligida Alisher Navoiy ijodi va adabiy ta'sir masalalari yuzasidan ko'plab tadqiqotlar amalga oshirilgan. Xususan, Hindiston, Amerika, Italiya, Buyuk Britaniya, Saudiya Arabistoni, Misr, Ozarbayjon, Turkiya, Tojikiston, Rossiya² va boshqa mamlakat olimlari tomonidan Alisher Navoiy ijodini o'rganishga bag'ishlangan salmoqli ilmiy izlanishlar olib borilgan. Bu ishlarda Navoiy ijodi, adabiy ta'sir masalalari jahon adabiyoti taraqqiyotining muhim bosqichi sifatida tadqiq etilgan. Dunyo adabiyotshunosligida Navoiyning nafaqat "Saddi Iskandariy", balki butun ijodini atroflicha, chuqur tahlil etishni rus olimi Y.E.Bertels boshlab bergan. Olim Iskandar obrazining paydo bo'lish tarixiga e'tibor qaratib, bu yo'nalishda yaratilgan asarlarni ko'proq siyosiy donishmandlik majmuyi, davr mafkurasi jihatidan tahlil qilib, o'z davri ijtimoiy hayotini aks ettiruvchi manbalar sifatida baholaydi³.

O'zbek adabiyotshunosliga Alisher Navoiy ijodi, xamsashunoslik va adabiy ta'sir masalalari yuzasidan salmoqli ishlar amalga oshirilgan. A.Qayumov dostonning g'oyasi, obrazlar tizimi, badiiyatiga oid kuzatishlarini bayon qilgan bo'lsa⁴, M.Hamidova "Saddi Iskandariy" dostonining ilmiy-tanqidiy matnini tuzdi⁵. Y.Azimov "Xiradnomayi Iskandariy" yuzasidan olib borgan tadqiqotida "Xamsa" dostonlarining mavzu va kompozitsiyasi, shoirlarning Iskandar obraziga munosabatidan kelib chiqib, Alisher Navoiyning mazkur dostoniga ham murojaat

² Walmsley Nicholas Gerard. O. Navā'i: imitation and the invention of a Central Asian literary icon, 1500-1900. PhD dissertation. – Indiana: 2016. – 342 p.; Fearey Margaret Sharon. Nava'is turcic and Persian quatrains: discourse typology and the bilingual poet. PhD dissertation. – Michigan: 1977. – 188 p.; R.Zipoli. The Techniques of Gawab replies by Nawai to Hafiz and Gami. – Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina, 1993. – 83 p.; Ünver Ismail. Türk Edebiyatında Manzum İskendername. Doktora tezi. – Ankara Üniversitesi, 1975; Tören H. Alî Şîr Nevâyî Sedd-i İskenderî (İnceleme-Metin-Dizin). Doktora Tezi. – İstanbul: 1990. – 1129 s.; Нагиева Дж. Алишер Навои и Азербайджанская литература (XV-XIX вв). – М., 1986; Айни, Садриддин. Алишер Навоий/ Садриддин Айни // Шарки Сурх, 1941. № 1,2,3,4,5; Восиева Р.К. Роман об Александре и его рецепция в народных романах "Искандар - наме". Дис... докт. филол. наук. – Душанбе, 2016. – 379 с.

³ Бертельс Е.Э. Избранные труды. Том 4. Навои и Джами. – Москва: Наука, 1965. – С. 283-368.

⁴ Қаюмов А. Садди Искандарий. – Тошкент: Фафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашрети, 1975.

⁵ Ҳамидова М. "Садди Искандарий" дostonининг илмий-танқидий матни ва матний тадқиқи. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 1994.

qiladi⁶. N.Komilov “Saddi Iskandariy”ning nazariy masalalarini hamda hikoyat va hikmatlarini tasavvufiy yo‘nalishda tadqiq etgan⁷. I.Ismoilov Nizomiy Ganjaviy va Alisher Navoiy Iskandarnomalarini qiyoslashga bag‘ishlangan dastlabki ishida Iskandar obraziga har ikki ijodkorning munosabati, dostonlarning sujet va kompozitsiyasi, an‘ana va novatorlik xususida fikr yuritisa, keyingi tadqiqotida Iskandar obrazining genetik asosi, badiiy adabiyotga kirib kelishi, sujet va obrazlar tizimini tadqiq etgan⁸.

“Saddi Iskandariy”ga murojaat qilingan boshqa bir qator tadqiqotlarda Navoiyning muayyan masaladagi mahorati ushbu doston misolida ochib berilgan⁹. Turk adabiyotshunosi I.Avjiy Iskandarnomalarning turkiyshunoslikdagi tadqiqi va manbalariga oid kuzatishlarga munosabat bildirsa¹⁰, M.Toutant Jomiyning Navoiyga ta’siri masalasini o‘rganishda¹¹ “Saddi Iskandariy” dostonini ham tadqiqot markaziga tortgan. Shuningdek, Abdurahmon Jomiy va Alisher Navoiyning ustoz-u shogirdlik munosabatlari, XV asrning II yarmi o‘zbek, fors-tojik adabiy aloqalari va adabiy ta’sir jarayonida tutgan o‘rni, o‘zaro munosabatlaridagi yaqinlik hamda ijodiy hamkorlik singari masalalar S.Ayniy, A.Bertels, P.Shamsiyev, A.Afsahzod, A.Mirzoyev, Sh.Shomammedov, I.Sultonov, A.Qayumov, A.Hayitmetov, N.Mallayev, N.Komilov, S.G‘aniyeva, R.Vohidov, I.Haqqulov, E.Shodiyev, E.Ochilov N.Asomuddin, S.Tohirov, D.Nazarova kabi o‘zbek, rus va tojik adabiyotshunoslari tomonidan ham tadqiq qilingan¹².

⁶Азимов Ю. Абдурахмон Жомий “Хирадномаи Искандарий” дostonининг қиёсий-типологик таҳлили. Филол. фан. номз... дисс. – Самарқанд, 1996. – 134 б.

⁷Комилов Н. Хизир чашмаси. – Тошкент: Маънавият, 2005. – 190 б.

⁸ Ismoilov I. Alisher Navoiy “Saddi Iskandariy” dostonining qiyosiy tahlili. Filol. fan. b. fals. dok... diss. – Toshkent, 2019; shu muallif. Alisher Navoiyning “Saddi Iskandariy” dostoni genezesi va poetikasi. Filol. fan. d-ri... diss. – Тошкент, 2022.

⁹Эркинов А. Навоий – пейзаж устаси. – Тошкент: Фан, 1988; Салимов И. Алишер Навоийнинг бадий образ яратиш маҳорати (“Садди Искандарий” мисолида). Филол. фан. номз... дисс. – Самарқанд, 1994; Ҳайитов А. Алишер Навоий “Хамса”сини насрийлаштириш: анъана, табдил ва талқин. Филол. фан.номз... дисс. – Тошкент, 2000; Абдуллаев О. Амир Хусрав Дехлавий ва Амир Алишер Навоий (анъана, янгилик ва маҳорат масалалари): Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Хужанд, 2011; Юсупова Д. Алишер Навоий “Хамса”сида мазмун ва ритмнинг бадий уйғунлиги. – Тошкент: Mumtoz so‘z, 2011.

¹⁰ Avcı İ. Türk Edebiyatında İskendernâmeler ve Ahmed-i Rıdvân'ın İskendernâme'si. Doktora Tezi. – Balıkesir, 2013; шу муаллиф. Alexander the Great in Azerbaijani Turkish Literature // Remarks on Turkish Studies. – Warsaw: 2015; шу муаллиф. Divan Şiirinde İskender-i Zülkarneyn // The Journal of International Social Research, 2014, Vol. 7, Issue: 29; шу муаллиф. Evliya Çelebi'nin Seyahatnâme'sinde İskender-i Zülkarneyn // Türik Dili, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi. – 2013, – № 2; шу муаллиф. İskendernâmelerde ölümsüzlüğe yolculuk: İskender-i Zülkarneyn ve Hızır // Türkoloji sempozyumu bildirileri. – Adana, 2012.

¹¹ Marc Toutant. Evaluating Jami's Influence on Navai. The Case Studies of the Khiradnama-yi Iskandari and the Sadd-i Iskandari. P. 606-652.

¹²Айний С. Танланган илмий асарлар. – Т: Фан, 1978; Бертельс Э. Навои и Джамии. – Москва: Наука, 1965; Шамсиев П. Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоий. – Тошкент: Фан, 1966; Афсаҳзод А. Лирика Абд ар-Раҳима Джамии. Проблемы текста и поэтики. – Москва: Наука, 1988; Мирзоев А. Сездэх мақола. – Душанбе: Ирфон, 1977; Шомухаммедов Ш.Форс-тожик адабиёти классиклари. – Тошкент: Уздавнашр, 1963; Султонов И. Навоийнинг қалб дафтари. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги НМИУ, 2010; Қаюмов А. Назм ва тафаккур куёши. – Тошкент: Фан, 1992; Қаюмов А. Дилкушо такрорлар ва руҳавзо ашъорлар. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2011; Ҳайитметов А. Навоийхонлик суҳбатлари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1993; Комилов Н. Тасаввуф. – Тошкент: Мовароуннаҳр - Ўзбекистон, 2009; Ганиева С. “Яна “Хамсат ул-мутаҳаййирин” ҳақида” / Жомий ва ўзбек адабиёти. – Тошкент: Моавроуннаҳр, 2005; Воҳидов Р. Шарқнинг буюк алломаси. – Тошкент: Фан, 1989; Ҳаққул И. Ирфон ва идрок. – Тошкент: Маънавият, 1998; Шодиев Э. Алишер Навоий ва форс-тожик адиблари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1989; Очиллов Э. Жомий – Навоий идеалидаги комил инсон / Жомий ва ўзбек адабиёти. – Тошкент: Мовароуннаҳр, 2005; Насриддин Асомуддин. Ҷоми – шоир ва мутафаккир. –

Y.Azimov tojik tilida yozilgan nomzodlik dissertatsiyasida Jomiyning “Xiradnomayi Iskandariy” dostonini “Saddi Iskandariy” bilan qiyoslab o‘rgansada, ushbu ikki doston o‘zbek adabiyotida maxsus tadqiq etilmagan. B.Murtozayev, A.Erkinov, S.Olimov¹³ kabi adabiyotshunoslar o‘z tadqiqotlarida Navoiy “Saddi Iskandariy”ni Jomiyning “Xiradnomayi Iskandariy” dostoni ta’sirida yozganligini ta’kidlaydilar. Nazira asarning badiiy salmog‘i, ijodkorning mahorati bevosita nazira uchun asos bo‘lgan asar bilan qiyoslab o‘rganilgandagina namoyon bo‘ladi. Shuni e’tiborga olsak, ushbu dissertatsiya mavzusi dolzarb ekanligi ayon bo‘ladi.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “Alisher Navoiy va adabiy ta’sir masalalari” mavzusidagi ilmiy izlanishlar doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi “Xiradnomayi Iskandariy” va “Saddi Iskandariy” dostonlarini qiyosiy aspektda ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

Iskandar obrazining tarixiy va diniy asoslarini xamsachilik an’anasi misolida aniqlash hamda Alisher Navoiy va Abdurahmon Jomiy iskandarnomalaridagi vorisiylik va o‘ziga xosligini yoritish;

Alisher Navoiy va Abdurahmon Jomiy iskandarnomalarining kompozitsiyasi, sujetidagi an’anaviylik, o‘zaro mushtaraklik va novatorligini ochib berish;

dostonlarning obrazlar va timsollar olamini tadqiq etish, ularni tasniflash, tarixiy, xayoliy obrazlarga murojaatdan ko‘zlangan adabiy niyatni qiyosiy aspektda aniqlash;

dostonlardagi hikoyatlarning asar kompozitsiyasidagi o‘rni, ularning miqdori, mavzulari, g‘oyaviy-badiiy xususiyatlariga ko‘ra o‘zaro uyg‘un va farqli tomonlarini asoslash;

“Saddi Iskandariy”dagi Abdurahmon Jomiy timsoli vositasida Alisher Navoiyning ustoziga munosabati, o‘zaro adabiy hamkorligini dalillash.

Tadqiqotning obykti sifatida Alisher Navoiyning “Saddi Iskandariy”¹⁴ va Abdurahmon Jomiyning “Xiradnomayi Iskandariy”¹⁵ dostonlari tanlandi.

Tadqiqotning predmetini Alisher Navoiyning “Saddi Iskandariy” va Abdurahmon Jomiyning “Xiradnomayi Iskandariy” dostonlarining qiyosiy tahlili tashkil etadi.

Тошкент, 1989; Тоҳиров С.К. Темурийлар даврида хамсанавислик. Монография. – Тошкент: Тамаддун, 2021. – 248 б; Назарова Д. Абдурахмон Жомийнинг “Сухбат ул-аброр” ва Алишер Навоийнинг “Ҳайрат ул-аброр” дostonларининг қиёсий таҳлили: Филол. фан. б. фалс. док... дисс. автореф. – Самарқанд, 2022. – 50 б.

¹³Олимов С. “Лисон -ут тайр”нинг қиёсий поэтикаси: синтез, назиравийлик ва таржимавийлик. Филол. фан. д-ри... дисс. – Самарқанд, 2022. – 205 б.; Муртазоев Б.Х. Алишер Навоий “Сабаи сайёр” ва Хусрав Деҳлавий “Ҳашт беҳишт” дostonларининг қиёсий таҳлили. Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент – Термиз, 1991. – 139 б.; Эркин А. Алишер Навоий “Хамса”си талқинининг XV-XX аср манбалари. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2008. – 282 б.

¹⁴ Alisher Navoiy. TAT:O‘n jildlik /mas‘ul muharrir: I.Naqul. J.8.– Toshkent: G‘.G‘ulom nomidagi NMIU, 2012. – 704 b.

¹⁵ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – 461 б.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada qiyosiy-tipologik va germeneytik tahlil usullaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

xamsanavislikda Iskandar obrazining nasl-nasabi, jahongirliigi borasidagi tarixiy, ya'juj-ma'jujlardan to'suvchi devor qurgani, adolatparvarligi haqidagi diniy-tasavvufiy hamda "Saddi Iskandariy" va "Xiradnomayi Iskandariy" dostonlarining mutaqorib vaznida yozilishi, Iskandar shaxsiga murojaat kabi an'anaviylik jihatlari asoslangan;

Alisher Navoiyning nazmiy va nasriy asarlaridagi "Iskandar va Doro" obrazida adolat, "Iskandar va Xizr chashmasi"da foniy hayot, "Iskandar va devor"da ezgulik va yovuzlik, "Iskandar va oyna" timsolida irfoniy haqiqat g'oyalari aks ettirishi aniqlangan;

"Saddi Iskandariy" va "Xiradnomayi Iskandariy" dostonlari hajmi, kompozitsiyasi, sujeti qiyoslanib, Alisher Navoiyning 7215 baytli, Abdurahmon Jomiyning esa 2315 baytdan iborat dostonlarida ijtimoiy-siyosiy, ilohiy-irfoniy, ma'naviy-ma'rifiy, axloqiy-ta'limiy qarashlari ifodalangani ochib berilgan;

"Saddi Iskandariy" va "Xiradnomayi Iskandariy" tarkibidagi hikoyatlarning qiyosi orqali Alisher Navoiyda hayotiy voqelik, Abdurahmon Jomiyda esa tasavvufiy-irfoniy g'oyalarning ustunligi dalillangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

An'anaviy iskandarnomalarning tarixiy, diniy asoslardagi qarashlari umumlashtirilishi, Alisher Navoiy va Abdurahmon Jomiy dostonlaridagi an'anaviylik, dostonlarning hajm, kompozitsiya, sujet, hikoyat, obraz va timsollaridagi o'ziga xosliklar, adabiy ta'sirga oid tahliliy mulohazalar adabiyotshunoslikka oid yaratilajak darslik va o'quv qo'llanmalarining mukammallashuviga xizmat qilishi asoslangan;

"Saddi Iskandariy" va "Xiradnomayi Iskandariy"da qo'yilgan nazariy masalalarni dalillash uchun keltirilgan tamsiliy hikoyatlarning qiyosiy tahlillari hozirgi yosh avlod ilmiy dunyoqarashi, poetik tafakkurining shakllanishi va ma'naviy olamining boyishi uchun muhim ahamiyat kasb etishi dalillangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi muammoning aniq qo'yilgani, amalga oshirilgan tahlillar va chiqarilgan xulosalarning qiyosiy-tarixiy, germeneytik usullar vositasida asoslanganligi, ishonchli ilmiy-nazariy manbalardan foydalanilganligi, milliy va xalqaro miqyosdagi ilmiy konferensiya materiallari to'plamlari, OAK ro'yxatidagi maxsus jurnallar va xorijiy ilmiy jurnallarda chop etilgan maqola va tezislar hamda xulosa, taklif va tavsiyalarning amaliyotga joriy etilganligi, olingan natijalarning vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan asoslanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati undagi ilmiy xulosalardan ikki buyuk shoir iskandarnomalariidagi sayyor sujetning tarixiy, diniy asoslari, an'anaga munosabati, uning davom ettirilishi, o'zaro mushtaraklik va o'ziga xoslik, adabiy aloqa, adabiy ta'sir haqidagi tasavvurlarni chuqurlashtirish hamda bir tizimga solishda, ayni yo'nalishda yangi tadqiqotlar yaratishda foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati undagi xulosalardan “Navoiyshunoslik”, “O‘zbek adabiyoti tarixi”, “Qiyosiy adabiyotshunoslik” fanlarini va ixtisoslashgan maktablarda maxsus kurslarni o‘qitishda foydalanish hamda oliy o‘quv yurtlari uchun o‘quv qo‘llanmalar, majmualar, adabiy aloqa va adabiy ta’sirga oid lug‘atlar yaratish, ularni takomillashtirishda foydalanish imkonini berishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilishi. Alisher Navoiy “Saddi Iskandariy” Abdurahmon Jomiy “Xiradnomayi Iskandariy” dostonlarining qiyosiy tahlili bo‘yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

xamsanavislikda Iskandar obrazining nasl-nasabi, jahongirliги borasidagi tarixiy, ya’juj-ma’jujlardan to’suvchi devor qurgani, adolatparvarligi haqidagi diniy-tasavvufiy hamda “Saddi Iskandariy” va “Xiradnomayi Iskandariy” dostonlarining mutaқorib vaznida yozilishi, Iskandar shaxsiga murojaat kabi an’anaviylik jihatlari borasidagi mulohazalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida Davlat ilmiy-texnik dasturlari doirasida 2021-2023-yillarda bajarilgan IL-402104474. “O‘zbek adabiyoti”ning ko‘p tilli (o‘zbek, rus, ingliz tillarida) elektron platformasini yaratish mavzusidagi innovatsion loyahasini bajarishda foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 6-apreldagi № 04/1-891 sonli ma’lumotnomasi). Natijada o‘zbek adabiyoti namoyandalari hayoti va ijodini, o‘zbek badiiy tafakkuri mahsuli bo‘lmish noyob durdonalarni dunyo hamjamiyatiga tanishtirish hamda targ‘ib etishda xizmat qilgan.

Alisher Navoiyning nazmiy va nasriy asarlaridagi “Iskandar va Doro” obrazida adolat, “Iskandar va Xizr chashmasi”da foniy hayot, “Iskandar va devor”da ezgulik va yovuzlik, “Iskandar va oyna” timsolida irfoniy haqiqat g‘oyalarini aks ettirganligi xususidagi xulosa va umumlashmalardan Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti “Navoiy muzeyi” ilmiy-amaliy muzey-laboratoriyasi Davlat noyob obyektida o‘tkazilayotgan ilmiy tadqiqotlarda foydalanilgan (Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetining 28-martdagi № 10-1376-sonli ma’lumotnomasi). Natijada mavzuga doir tadqiqotlar ilmiy saviyasining boyishiga erishilgan.

“Saddi Iskandariy” va “Xiradnomayi Iskandariy” dostonlari hajmi, kompozitsiyasi, sujeti qiyoslanib, Alisher Navoiyning 7215 baytli, Abdurahmon Jomiyning esa 2315 baytdan iborat dostonlarida ijtimoiy-siyosiy, ilohiy-irfoniy, ma’naviy-ma’rifiy, axloqiy-ta’limiy qarashlarining ifodalangani haqidagi xulosalardan O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Imom Buxoriy xalqaro ilmiy-tadqiqot markazi tomonidan nashr etilgan “O‘rta asr Sharq allomalari ensklopediyasi”, “O‘rta asrda yashagan mashhur samarqandlik allomalar” asarlarining mazmunini to‘ldirishda foydalanilgan (Ilmiy-tadqiqot markazining 2024-yil 28-martdagi № 02/119-sonli ma’lumotnomasi). Natijada, Alisher Navoiyning sayyor sujetni g‘oyaviy-badiiy jihatdan boyitib, tarixiy, diniy hamda xalq og‘zaki ijodida mavjud Iskandarlarni umumlashtirgani va adabiyotda ideal podshoh obrazini yaratganligi asoslangan.

“Saddi Iskandariy” va “Xiradnomayi Iskandariy” tarkibidagi hikoyatlarning qiyosi orqali Alisher Navoiyda hayotiy voqelik, Abdurahmon Jomiyda esa tasavvufiy-irfoniy g‘oyalarning ustunligiga oid ilmiy yangiliklar, taklif va tavsiyalardan Samarqand viloyati radiosida 2024-yil 1-aprel kuni efirga uzatilgan “Samarqand sadosi” eshittirishining dastur ssenariysini tayyorlashda foydalanildi (O‘zbekiston milliy teleradiokompaniyasi, Samarqand viloyat teleradiokompaniyasining 2024-yil 3-apreldagi 01-07/65-son ma’lumotnomasi). Natijada mazkur eshittirishning mazmuni yanada boyidi.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Mazkur tadqiqot natijalari 5 ta xalqaro va 3 ta respublika konferensiyalarida aprobatsiyadan o‘tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e‘lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha 18 ta ilmiy ish, jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiyasi komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalarining asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 7 ta maqola, jumladan, 4 ta mahalliy, 3 ta xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat bo‘lib, umumiy hajmi 152 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning kirish qismida tadqiqotning dolzarbligi, zarurati asoslangan, maqsadi va vazifalari belgilangan, obykti, predmeti tavsiflangan, uning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, ilmiy yangiligi, amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy qilinishi, nashr etilgan ishlar hamda dissertatsiya tuzilishi bo‘yicha ma’lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning dastlabki bobi “**Sharq adabiyotida Iskandar haqidagi sayyor sujet genezisi**” deb nomlanib, “**O‘rta asrlar Sharq adabiyotida Iskandar obrazi talqini**” nomli birinchi faslda Iskandar obrazining turkiy hamda forsiy yozma adabiyotdagi shakllanish omillari tadqiq qilinadi. Yaqin va O‘rta Sharq mamlakatlarida Iskandari Zulqarnayn, Iskandari Rumiyy yoki Iskandari Maqdon nomlari bilan mashhur bo‘lgan Aleksandr Makedonskiy (mil.avv. 356-323-yillar) haqida vafotidan so‘ng turli afsona va rivoyatlar paydo bo‘la boshlaydi. Ular qaysi tarixiy davrda, qanday muhitda, qay diniy ta’limotga bo‘yusunvchi qavm tilidan qalamga olinsa, o‘sha xalq nigohi nuqtayi nazari bilan boyib boraverdi. Sharq adabiyotida Iskandar siymosini ilk bor fors shoiri Abulqosim Firdavsiy o‘zining “Shohnoma” dostonida bosh qahramon darajasiga olib chiqdi. Adib doston yaratishda, asosan, “Xudoynamak” materiallariga, turli afsona va rivoyatlarga, shuningdek, qisman bo‘lsa-da, “Psevdo Kallesfen” romaniga tayandi¹⁶. Bu mavzuni mustaqil badiiy asar sifatida birinchi marta qalamga olgan Nizomiy Ganjaviy Iskandar obrazini badiiylashtirib, uni odil shoh, payg‘ambar sifatida talqin qiladi. Yosh hukmdor na boyluk, na shuhrat va na mamlakat olishni o‘ylaydi,

¹⁶ Маллаев Н. Ўзбек адабиёти тарихи. 1 китоб. – Тошкент: Ўқитувчи, 1965. – В. 493.

balki jabr-zulmlardan azob tortayotgan xalqlarni himoya qilish uchungina urushlar olib boradi. Xamsachilikda alohida an'anaga aylangunga qadar Abu Rayhon Beruniyning "Qadimgi xalqlardan qolgan yodgorliklar", Rabg'uziyning "Qissasi Rabg'uziy", Kaykovusning "Qobusnoma", Sa'diy Sheroziyning "Guliston" asarlarida Iskandar mavzusiga murojaat qilinganligini ko'rishimiz mumkin. Dastlabki ikki asarda Iskandarning kim ekanligi, tarixi haqida fikr yuritilgan bo'lsa, keyingi asarlarda badiiy ehtiyoj jihatidan u bilan bog'liq hikoyatlar keltiriladi. Ammo bu asarlarni birlashtirib turuvchi asosiy jihat Iskandarning odilligi masalasidir.

Iskandar obrazi Sharq adabiyoti, xususan, turkiy adabiyotda Navoiy "Xamsa"sidan so'ng eng ko'p murojaat qilinadigan timsollardan biriga aylandi. Shoir "Saddi Iskandariy"dan tashqari "Xamsa" tarkibidagi boshqa dostonlari, shuningdek, "Tarixi muluki ajam" va "Lison ut-tayr"da bu mavzuga murojaat qiladi. Yuqoridagilardan tashqari, "Badoe' ul-bidoya", "Navodir un-nihoya" va "Xazoyin ul-maoniy" devonlaridagi yigirma sakkiz bayt tarkibida Iskandar nomi tilga olingan bo'lib, takrorlanuvchi baytlarni ham hisobga olsak, biz ko'rib chiqqan olti devon tarkibida jami o'ttiz olti marta Iskandar obrazi uchraydiki, bu Navoiyning nafaqat epik asarlarda, balki nazmda ham Iskandar obraziga murojaat qilganini isbotlaydi. Mazkur obraz quyidagi yo'nalishlarda namoyon bo'ladi: 1. Iskandar devori (ya'juj-ma'juj). 2. Iskandar va hayot suvidan benasiblik (Iskandar va zulmat safari). 3. Iskandar oynasi. 4. Iskandar va Doro mojarosi. 5. Iskandarning dunyoni zabt etishi, ya'ni Iskandar mulki.

Bobning ikkinchi fasli "**Xamsachilikda Iskandar badiiy timsoli**" deb nomlanadi. Unda xamsanavislar talqinidagi Iskandar obrazi qiyosiy jihatdan tahlil etiladi. Nizomiy Ganjaviy Iskandar talqiniga bag'ishlangan dostonini ikki qismga bo'lib, birinchi qism – "Sharafnoma"da Iskandarning nasl-nasabi, taxtga o'tirishi, harbiy yurishlarini qalamga oladi. Ikkinchi qism – "Iqbolnoma"da esa hakimlar bilan adolat, ilm-ma'rifat, donolik haqidagi suhbatlari hamda shu mavzuning isboti sifatida hikoyatlar ilova qilinadi. Nizomiydan taxminan yuz yil keyin 1300-1301-yillarda Xusrav Dehlaviy "Oyinayi Iskandariy" dostonini yaratdi. Nizomiyning Iskandar haqidagi tarixiy-afsonaviy manbalaridan mukammal foydalanganini qayd etgan shoir o'z dostoni sujetida, asosan, "Iskandarnoma" voqealariga tayanadi. Lekin shu bilan birga dostonga bir qator yangi hikoyat va timsollar kiritgan Xusrav Dehlaviy Nizomiy dostonining kompozitsiyasini xiyla mukammallashtiradi. "Oyinayi Iskandariy"ning tili ancha sodda, uslubi ravon bo'lib, shoir tabiatni, uning hodisalari va unsurlarini, ilohiylikni mohirona tasvirlaydi¹⁷. Abdurahmon Jomiy Iskandar haqidagi voqealarni kamaytirib, hakimlar xiradnomasiga e'tibor qaratadi va buni eski rivoyatni so'zlamog' foydasiz ekanligi bilan izohlaydi: *Хиранднома з-он ихтиёри ман аст –//Ку афсонахонӣ на кори ман аст*¹⁸ (Ya'ni xiradnoma mening ixtiyorim ekan, afsonaxonlik bilan nima ishim bor?), Alisher Navoiy esa Iskandar timsolini tayyor holda bermaydi, uni voqealar rivoji bilan birga pog'onama-pog'ona o'stirib, takomillashtirib boradi. Navoiy shahzoda

¹⁷ Исмоилов И. Алишер Навоийнинг "Садди Искандарий" дostonи генезеси ва поэтикаси. (Монография). – Тошкент: Anorbooks, 2022. – Б. 205.

¹⁸ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – Б. 334.

Iskandar obraziga, uning go‘daklik yillari, ta’lim-tarbiyasi hamda balog‘atga yetishiga katta e’tibor beradi. Shahzoda toj-u taxt va mol-davlatga emas, balki ilm-fanga, olijanob insoniy fazilatlarini egallashga intiladi. Alisher Navoiy salafllari an’analarini davom ettirgan holda Iskandar obrazini adolatli shoh sifatida tasvirlaydi va uni komil inson darajasiga olib chiqadi. Barcha iskandarnomalarda Iskandar boshqa shohlar kabi o‘z xalqiga jabr-zulm qilish, o‘zga mamlakatlarni fath etish, ularni talashni o‘ylamaydi. U o‘zini Xudoning bandalaridan biri – kamtarin va ojiz odam, deb hisoblaydi. U – yer-u osmon, falak va inson tabiatini bilishga qiziqadigan, hakimlar, dono darveshlarni hurmat qiladigan, dili ma’rifatga tashna inson. Shu bois ham qayerga bormasin, adolat o‘rnatish maqsadida, avvalo, sulh taklif etadi. Hech qachon biror yerni bosib olish uchun jang qilmaydi, aksariyat hollarda raiyat undan adolat o‘rnatib berishini iltimos qiladi. “Xiradnomayi Iskandariy” dostonida Iskandarning otasi o‘limi oldidan Arastuni chaqirib, undan Iskandarning yonida bo‘lishni, Iskandarga xiradnoma yozib berishni iltimos qiladi. Bu bilan ijodkorlar podshohlarni kengashmay ish tutmaslikka, har bir ishni boshlashdan oldin, avvalo, hakimlardan, ya’ni ilm ahlidan, o‘z davrining fozil-u fuzalolaridan maslahat so‘ramoqqa chorlaydi. Shu bilan birga ilm ahli ham el dardiga sherik bo‘lib, ularning og‘irini yengil qilishda podshohga yelkadosh bo‘lishi lozimligini ta’kidlaydilar. Shuning uchun ham “Saddi Iskandariy” dostonida Iskandar qayerga bormasin unga besh yuz olim yo‘ldosh bo‘ladi. Doimo ularning maslahati bilan ish qiladi. Alisher Navoiy va Abdurahmon Jomiy talqinida Iskandarning asosiy maqsadi xalq ra’yi va Haq rizoligi asosida dunyo bo‘ylab adolatli hukmdorlikni o‘rnatish, bilim va donishmandlik, aql-u zakovat, xayr-u saxovat, afv-u kechirimlilik, mehr-u shafqatni odamlar orasida qaror toptirish, qisqasi tasavvuf ta’limotining ezgu amallarini joriy etishdir.

Uchinchi fasl **“Xiradnomayi Iskandariy”: an’ana va o‘ziga xoslik”** deb nomlangan. Bunda Abdurahmon Jomiyning Iskandar haqidagi dostoniga kiritgan yangiligi va an’anaga munosabati tahlil etiladi. Shoir an’anaga ko‘ra Iskandar haqidagi dostonini “mutaqoribi musammani mahzuf” bahrida yozadi. Nizomiy Ganjaviy dostoni 10500 bayt, Xusrav Dehlaviy dostoni 4450 bayt, Alisher Navoiy dostoni 7215 bayt bo‘lgani holda, “Xiradnomayi Iskandariy” hajman kichik – 2315 baytdan tarkib topgan. Kirish qismi hamd, na’t, munojot, Husayn Boyqaro va Xoja Ahrori Vali ta’rifi, farzandga nasihat va asarning yozilish sababidan tashkil topgan. Muqaddima qismi 72 baytni tashkil qiladi. Nizomiy Ganjaviyda 196 bayt, “Oyinayi Iskandariy”da 72 bayt, “Saddi Iskandariy”da esa 206 bayt. Shuningdek, turli nashrlarda ham farqli tarzda berilgan bo‘lib, 1984-yilda Moskvada chop etilgan tanqidiy matnda¹⁹ hamda G‘iloniy domla tahriri ostida hijriy 1366-yilda Eronda nashr etilgan “Haft avrang”²⁰ kitobida doston to‘lig‘icha aks etgan. 1964-yilda nashr etilgan Jomiy asarlarining 5-jildida doston qisqartirishlar bilan berilgan²¹. Shuningdek, pttp://360.yahoo.com almaz06²² saytida ham qisqartirilib,

¹⁹ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – 461 с.

²⁰ Abdurahmon Jomiy. Haft avrang. – Eron. Hijriy 1366. – 1089 s.

²¹ Абдурахмон Чомий. Ҷилди панҷум. – Душанбе: Ирфон. – 1964. 360 с.

²² www.kitabnak.com. هفت اورنگ جامی

dastlabki muqaddima boblari tushirib qoldirilganligini ko‘ramiz. Ushbu kitob “Xiradnomayi Iskandariy”ning boshqa nusxalaridan mug‘anniynoma va soqiynomalarning kitob oxirida berilgani bilan ajralib turadi. Dostonda Iskandarning so‘fiylikiga, hakim-u donishmandligiga urg‘u beriladi. Uning hayoti bilan bog‘liq voqealar yo‘l-yo‘lakay yozib o‘tiladi, xolos. Shu jihatdan mazkur doston “Iskandarnoma”, “Oyinayi Iskandariy”, “Saddi Iskandariy”dan farq qilib, ko‘proq pandnoma, xiradnoma shaklini kasb etgan. Rum podshohiga keksayganda Alloh tomonidan bir o‘g‘il ato etilib, uni Iskandar deb ataydilar. U yettidan o‘tib, sakkiz yoshga qadam qo‘yganida podshohlik belgilari aks eta boshlaydi va shahzoda Arastu tarbiyasiga topshiriladi. Uning ilm-ma‘rifat, shohlik borasidagi bilimlarini oshirishda Arastu rahnamo bo‘lganligi xamsachilikdagi barcha iskandarnomalarda qayd etilgan. “Xiradnomayi Iskandariy” dostonida esa Arastu Faylaqus vafotidan oldin saroyga taklif etilib, Iskandarga ustozlik qilishni boshlashi, shahzodaga xiradnoma yozib berish vazifasini olishi, shogirdlari bilan suhbatda va Iskandar vafotidan so‘ng Bonuga ta‘ziya bildirib, maktub yozgani singari lavhalardagina namoyon bo‘ladi. “Saddi Iskandariy” dostonida Iskandar har qanday ishni boshlashdan oldin Arastuning maslahatini oladi va ko‘plab murakkab masalalarda unga murojaat qiladi. Shuningdek, Arasu “Xiradnomayi Iskandariy”da Iskandarga ustozlik qilsa (*Фирустод неши Аристотилаш, Ки гардад зи нобихрадї ҳорусаи*²³ (ya‘ni: Donoyi ahli jahon bo‘lsin deb Aristotel huzuriga yubordi), “Saddi Iskandariy”da shahzodaga Naqumojis ta‘lim beradi. (dostonda Aristotelning otasi).

Dissertatsiyaning ikkinchi bobi “**Sujet, kompozitsiya, obraz, timsollardagi mushtaraklik va o‘ziga xosliklar**” deb nomlanadi. “**Dostonlar sujetining qiyosiy tahlili**” nomli birinchi faslda “Saddi Iskandariy” va “Xiradnomayi Iskandariy” dostonlari sujeti tahlilga tortilgan. Adabiyotshunoslikda dostonlardan qay birining oldin yozib tugatilgani munozarali sanaladi. Y.E. Bertels Navoiy hamda Jomiy asarlarining adabiy va mavzu jihatdan uyg‘unligini isbotlab, bu sohada yangilik qiladi, shuningdek, Jomiyning dostonlarini Navoiyning “Xamsa”siga bog‘liq ravishda tushunilishi kerak²⁴, – degan xulosani beradi. Ammo har ikki asarni qiyosiy jihatdan o‘rganish jarayonida ijodkorlar o‘rtasidagi ma‘naviy-ruhiy yaqinlikning mavjudligi ayon bo‘ladi hamda o‘sha davrdagi adabiy ta‘sir masalalari xususida aniqroq tushunchaga ega bo‘lish imkoni tug‘iladi. Natijada mavzu jihatidan uyg‘un asarlarda Navoiyning Jomiyga ta‘siri emas, balki Jomiyning Navoiyga ta‘siri ustun bo‘lganligi namoyon bo‘ladi. Ammo bu ustunlikni oshirib yuborish holatlari mavjud bo‘lib, ayrim adabiyotshunoslar “Saddi Iskandariy”ni “Xiradnomayi Iskandariy”ning batafsil bayoni demoqchi bo‘ladilar. “Alisher Navoiy Jomiyning “Iskandarnoma”siga *qayta tartib berishi bilan* voqealar bayoniga, hikoyatlarga aniqlik kiritgan, bu esa asarni falsafiy-axloqiy jihatdan boyitib, Iskandar timsolining turkiy adabiyotdagi o‘ziga xos shakl-shamoyilini vujudga keltirgan”²⁵, – degan fikrlar ham borki, bu “Saddi

²³ Чомий. Хирадномаи Исқандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – С. 341.

²⁴ Бертельс. Навои. Опыт творческой биографии. – С.159-219.

²⁵ Marc Toutant. Evaluating Jami’s Influence on Navai. – The Case Studies of the Khiradnama-yi Iskandari and the Sadd-i Iskandari. – P. 606-652.

Iskandariy” “Xiradnomayi Iskandariy” dostonining erkin tarjimasini degan yanglish xulosani keltirib chiqaradi. Darhaqiqat, Alisher Navoiy asarni Jomiyning dostoni asosida yaratganini yozadi, ammo buni tarjima emas, balki ijodiy izdoshlik, nazira deb tushunish lozim. Jomiy va Navoiy dostonlarida Iskandar (Jomiyda bir podshoh) va gadolik yo‘lini tutgan shahzoda hikoyati hamda Iskandarning onasiga yozgan maktubi mazmunida mushtaraklik mavjudligi kuzatiladi. Hikoyatning sayyor sujet asosida yaratilganligini “Miftoh ul-adl” asarida ham o‘rin olganidan sezish mumkin. Iskandarning onasiga yozgan maktubi mazmunining tarixiy asarlarda, shuningdek, Nizomiy Ganjaviy dostonida ham keltirilgani uning ham sayyor sujetliligidan dalolat beradi.

Alisher Navoiy va Abdurahmon Jomiyda Iskandarning taxtga o‘tirishi ustoz xamsanavislarnikidan birmuncha farq qiladi. Nizomiy Ganjaviy va Xusrav Dehlaviyda shahzoda taxt merosxo‘ri sifatida gavdalantirilib, otasi o‘limidan so‘ng boshqaruvni qo‘lga olgan bo‘lsa, Navoiy va Jomiyning Iskandarlari ota taxtiga o‘zlarini munosib ko‘rishmaydi, ya‘ni xalqning xohishi bilan saltanat boshqaruvini qo‘lga olishadi. Jomiyning Iskandari xalq bilan o‘zining orasida hech qanday farq yo‘qligini, hamma kabi Alloh bandasi ekanligini, qalbida hokimiyat istagi bo‘lmagani bois xalqqa o‘zlari uchun saxovatpesha va adolatparvar podsho topishlarini aytadi: *Бучъед аз бахпу худ меҳтаре, // Карамнарваре, маъдалатгустаре.*²⁶ (O‘zingizga karamli, saxovatli rahbar saylang). Alisher Navoiyda esa Iskandar otasining vasiyatiga amal qilib (“Mulkimda begonani qo‘ymag‘il, Shabistonima yonani qo‘ymag‘il”), mamlakat taxtiga o‘tirsada, *Siz emdi o‘zunguzga shohe toping, //Bu kishvarg‘a kishvarpanohe toping.*²⁷ // deya mamlakat taxtiga loyiq podshoh qidirishlarini aytadi.

Navoiyning “Saddi Iskandariy” dostonini ikki buyuk o‘zanning tutashuviga qiyos etsa bo‘ladi: bir tomondan Iskandar tarixiga bag‘ishlangan dostonlar sujeti, ikkinchi tomondan pand-nasihat, ilm-u hikmat, tavoze’ va himmat, odamiylik va adolatga bag‘ishlangan ma‘nolar xazinasini. Navoiyda Iskandar bir o‘rindagina Suqrotdan nasihat tinglaydi. Boshqa holatlarda asarning nazariy qismi Iskandarning savoli va Arastuning javobi tarzida kechadi. Abdurahmon Jomiyda esa hakimlar hikmati va mavzuga oid hikoyat bilan bob yakunlanadi. Hikoyatlarning mazmuni Iskandar sarguzashtiga emas, balki hakimlarning xiradnomasiga uyg‘un tarzda beriladi. Alisher Navoiyda esa Iskandar sujetiga bog‘liq hikoyat ilova qilinadi. Qiyosiy tahlillar asosida Jomiyning maqsadi Iskandarning tarixi emas, xiradnoma yozish bo‘lgani, an‘anadan chetlashmaslik uchungina Iskandar sujetiga murojaat qilgani ayon bo‘ladi.

Bobning “**Kompozitsiyada an‘ana va novatorlik masalasi**” deb nomlangan ikkinchi faslida dostonlar kompozitsiyasidagi umumiylik va o‘ziga xoslik masalasi o‘rganilgan. “Saddi Iskandariy” dostonining kompozitsiyasi muayyan bir faslni tashkil etuvchi sarguzasht, hikmat, hikoyat va nazariy masaladan iborat fasllardan tarkib topgan bo‘lib, bunday kompozitsion qurilish boshqa iskandarnomalarda kuzatilmaydi. 89 bobli dostonning 14 bobi muqaddima, 2 bobi xotima, 18 bobi

²⁶ Чомий. Хирадномай Искандарий. Критический текст. – Москва, Наука, 1984. – С. 346.

²⁷ Alisher Navoiy. TAT: O‘n jildlik / mas‘ul muharrir: I.Haqqul. J.8. – Toshkent: G‘.G‘ulom nomidagi NMIU, 2012. – B. 86.

Iskandar sujeti bilan bog‘liq. Qolgan boblar esa nazariy masalalar, hikoyat va hikmatlar hisoblanadi. IX bobdan soqiynoma, mug‘anniynoma va Navoiyga murojaat keltirilgan bo‘lib, dostonning “...boblari xotimasida jami 155 bayt (310 misra) soqiynoma mazmunini ifodalaydi. Shundan 51 bayt soqiy va ayog‘chiga murojaat bilan boshlangan. Qolgan baytlarda mug‘anniy (51 bayt) va shoirning o‘ziga (53 bayt) xitob qilingan”²⁸. Bular sujetning yakunlanganini ifodalovchi xotimalar hisoblanib, XLVII bob so‘ngida bu qonuniyat buzilgan va XLVIII bobda yana doston voqealari berilgan. Demak, mazkur boblar ijodkorning maqsadiga muvofiq bitta bob sifatida shakllangan bo‘lib, keyinchalik nashrga tayyorlovchilar tomonidan ikkiga ajratilgan bo‘lishi mumkin. S.Tohirov fikricha, “Zamonaviy nashrlarda mutolaa qulayligi, mundarijani tuzish va statistik ma’lumotlar talabidan kelib chiqib, boblar raqamlanadi”²⁹.

“Xiradnomayi Iskandariy” dostoni 10 bob debocha, 28 bob asosiy qism va 2 bob xotimadan tarkib topgan. Unda har bir voqea yoxud nazariy fikrdan so‘ng hikoyat keltiriladi. Debocha an’anaviy xarakterga ega bo‘lib, hikoyatga ham o‘rin berilgani xamchachilikdagi o‘ziga xoslik sifatida namoyon bo‘ladi. Adib doston yozilgunga qadar yaratilgan asarlarni chig‘iriqdan o‘tkazadi va umri shakl izlab o‘tib ketganligini, endi ma’niga e’tibor qaratishi lozimligini o‘ylaydi. Lekin bu yo‘lda ma’ni izlab shakldan ham, mantiqdan ham ayrilib qolishdan cho‘chir ekan, o‘zini qari kalxatga o‘xshatib, kalxat va qurbaqa haqidagi hikoyatni ilova qiladi. Keyingi hikoyat insonning o‘ziga emas, balki so‘ziga boqish lozimligi haqida bo‘lib, u ham debochada keltirilgan. Abdurahmon Jomiy bu hikoyat bilan dostonning mantig‘iga boqing, uning asl mohiyatini anglang, deydi go‘yo. Asosiy qismdagi hikoyatlar ham hisobga olinganda, Jomiy jami yigirma uchta hikoyat keltiradi. “Saddi Iskandariy” garchi hajm jihatidan salmoqdor bo‘lsa-da, unda o‘n sakkizta hikoyat mavjudligi kuzatiladi. Jomiyning dostoni sarguzashtdan ko‘ra ko‘proq pandnoma xarakterida bo‘lgani bois keltirilgan hikoyatlar nazariy fikr tasdig‘i shaklini olgan. Lekin dostonning ayrim o‘rinlarida bu qonuniyat buzilgan, jumladan, XVI, XX, XXII, XXVI, XXVII va XXVIII boblarga hikoyat ilova qilinmagan. XXIV, XXV boblarda esa hikoyatlarning o‘rniga hakimlarning ta’ziyalari keltirilgan. Alisher Navoiy doston debochasida zamona podshosi Husayn Boyqaro va shahzoda Badiuzzamon madhini keltiradi, Jomiy doston debochasida ham, xotimasida ham farzandga nasihat nomi bilan bir bob ajratadi. Navoiy va Jomiy debochalaridagi asosiy o‘xshashlik zamona podshosining madhi bo‘lsa, farqi Navoiy debochasida farzandga nasihatning keltirilmaganligidir. Har ikki dostonning xotima qismlarida nasihat mavjud bo‘lib, Navoiyda Darveshaliga, Jomiyda esa farzandga nasihat tarzida keltiriladi.

Bobning uchinchi fasli **“Dostonlardagi obrazlar va timsollarning qiyosiy tahlili”** deb nomlangan. Alisher Navoiy “Saddi Iskandariy”da tarixiy va taxayyuliy timsollar asosida obraz yaratishga erishadi. U hikoyatlarida salafklariga nisbatan ko‘proq tarixiy shaxslar obraziga murojaat qiladi. Shoh Mahmud va o‘g‘li Mas‘ud, Abu Said Ko‘ragon, shoh Bahrom, Majnun, Luqmon, Ardasher va Ardavon hayoti

²⁸ Асадов М. Соқийнома: тарих ва поэтика. Монография. – Тошкент: Тафаккур, 2020. – Б. 134.

²⁹ Тоҳиров С.Қ. Темурийлар даврида хамсанавислик. Монография. – Тошкент: Тамаддун, 2021. – Б. 206.

bilan bog'liq hikoyatlar shular jumlasidandir. Hikoyatdagi obrazlar o'z navbatida ramziy mohiyat kasb etadi. Chunonchi, Shoh Mahmud adolat, Abu Said Ko'ragon baxil podshoh, Bahrom mehmon, Majnun ayriliqqa uchragan yor visoliga tashna oshiq, Luqmon barcha zakiy insonlar, aql va tafakkur, Ardavon tadbirkor, fahm-u farosatli inson timsoli sifatida namoyon bo'ladi. Xuddi shu tarzda boshqa obrazlar ham ma'lum ma'noda ramziy mohiyat kasb etadi: baliqlar g'ofil bandalarning, ikki do'st sodiqlik va vafoning, savdogar saxovatning, bilagi kesilgan kishi hamdard izlagan odamning, xazina qidirgan kishi noshukur bandaning, tut to'g'rilikning, kabutar vatanparvar insonning, yosh yigit dunyoga ko'ngil qo'ygan nafs bandalarining timsoli sifatida gavdalanadi.

“Xiradnomayi Iskandariy” dostonidagi obrazlar ham muayyan g'oyaviy-badiiy vazifani bajarishga xizmat qildirilgan. Asarda tarixiy, taxayyuliy obrazlar bilan bir qatorda, hayvonlar obrazi ham mavjud. Asarning bosh qahramoni adolatli shoh, dunyo kezib haqiqat izlovchi sayyoh, faylasuf sifatida namoyon bo'ladi. Iskandar obrazi hakimlar bilan bir qatorda hikmat durlarini sochuvchi ustoz mukarram hisoblanib, kishilarni odamiylikka, hamjihatlikka, parhezkorlikka chorlaydi. Asarda keltirilgan har bir hakimning so'zlarini o'ziga xos hikmat xazinasi sifatida tushunish mumkin. Jumladan, Jomiy Faysog'uras hakim tilidan Iskandarga, u orqali butun insoniyatga nasihat qiladi. Inson tilini tiyishi, yaxshilarga oshno bo'lishi kerakligini uqtirib, hatto pul sarfida ham me'yorga amal qilish lozimligini ta'kidlaydi. Hikoyatlar tarkibidagi obrazlar ramziy mohiyat kasb etadi. Xususan, sahrodagi kampir, shohlikdan gadolikni ustun qo'yuvchi shahzoda, tikuvchi obrazlari shukur qiluvchi solih bandalar timsoli; qo'lida katta noni bo'laturib nafi to'ymayotgan bola noshukur banda timsoli, so'zi ma'nisiz, ammo tashqi ko'rinishini bezagan yigit va hayit kuni ko'zguga boqib, kibrga berilgan yigit o'ziga ortiqcha bino qo'yuvchilar timsoli, yer sotuvchi va oluvchilar saxiy insonlar timsoli; chunonchi, hayvonlar obrazi: qurbaqa shakl, kalxat muallif timsoli, tulki va baliqchi qush ayyorlik timsoli, tuya noshukurlik, baliq esa soddalik timsoli sifatida talqin qilinadi. Dostonlarda yunon hakimlaridan Arastu, Suqrot dan tashqari Naqumojis (dostonda Arastuning otasi), Aflotun, Asqalinus, Buqrot (Gippokrat), Hurmus, Faysog'urs (Pifagor) obrazlari uchraydi, bular asli yunon hakimlari bo'lsa-da, nasihatlari, gap-so'zlari sharq allomalari, mutasavvurlarini eslatadi. Ma'lumki, yunon hakimlaridan ko'pchiligining asarlari butun dunyo bo'ylab tarqalgan, aksariyati arab tiliga tarjima qilinib, sharhlar bitilgan. Ammo Alisher Navoiy va Abdurahmon Jomiyning maqsadi ularning tarixi, asarlari, hatto so'zlari va hikmatlarini ham bayon etish emas, balki ularning timsolida o'z g'oyalarini singdirish edi. Ya'ni har ikki ijodkor ularning nomlaridagina foydalanib, so'zlarini zamona va jamiyatga moslaydilar.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi **“Dostonlardagi hikoyatlarda adabiy ta'sirning o'rni va ahamiyati”** deb nomlanib, uning birinchi faslida **“Hikoyatlardagi g'oyaviy mutanosiblik va ijodiy o'ziga xoslik”** haqida fikr yuritiladi. Abdurahmon Jomiy hikoyatlarida, asosan, nafs, kibr, ochko'zlik, yolg'onchilik, soddalik, ayyorlik, fitna kabi illatlar qoralanib, saxiylik, mulohazakorlik, to'g'rilik, hilm, qanoat kabi fazilatlar ulug'lanadi. Alisher Navoiy hikoyatlari mazmun jihatidan rang-barang bo'lib, ular o'n sakkizta mavzuga

bo‘linadi. Shulardan to‘rttasi “Xiradnomayi Iskandariy” tarkibidagi hikoyatlarning mazmuniga uyg‘un. “Saddi Iskandariy” dostonidagi muayyan nazariy masala tasdig‘i uchun keltirilgan hikoyatlarni quyidagicha shartli nomlash asosida Alisher Navoiyning doston hikoyatlarini yaratishda o‘ziga xoslikka alohida e‘tibor berganiga aniqlik kiritish mumkin: 1) himmat bobida (Iskandar va gadolik yo‘lini tutgan podshoh hikoyati), “Xiradnomayi Iskandariy”da ham aynan shunday; 2) adolat haqida (Mahmud va o‘g‘li Mas‘ud hikoyati); 3) kelishmovchilik haqida (Ikki do‘st hikoyati); 4) shohlik tartib-qoidalari haqida (Sulton Abu Said Ko‘ragon hikoyati); 5) qish fasli ta‘rifi (Majnun hikoyati); 6) safar haqida (Ikki do‘st safari sababli saodatga erishgani); 7) yoshlikning g‘animatligi haqida (Umrini behuda o‘tkazgan yigit haqida hikoyat); 8) kechirimlilik va saxovat haqida (Saxovati sabab o‘z o‘g‘lini o‘limdan qutqarib qolgan adanlik savdogar hikoyati. *Saxovat Jomiyda hakim va uning xotini obrazida namoyon bo‘lgan*); 9) to‘g‘rilik haqida: uyi yongan yolg‘onchi va to‘g‘ri o‘sgan tuti sabab saodatga erishgan kampir (Ardasherning tadbirkorligi sabab Ardavonning jang qilmay qaytib ketgani haqidagi hikoyat. “Xiradnomayi Iskandariy”da *yolg‘onchilar orasida qolgan rostgo‘y hikoyati*); 10) mehmonnavozlik haqida (Bahrom Go‘r va uch olachuq hikoyati); 11) bahor tasviri (Bulbul va qarg‘a hikoyati: bulbulning 11 oy sayramay 1 oy sayrashi); 12) qalb ko‘zi. Har narsani fahmlamoq. (Suv qidirib halok bo‘lgan baliqlar hikoyati); 13) hajr shomining qorong‘uligi haqida (Majnun hikoyati. Tog‘dan tashlamoqchi bo‘lganda Laylidan kelgan maktub uni qutqargani); 14) hayotning g‘animatligi. Vatanni tark etmaslik. Bu hayot uchun g‘am chekmaslik haqida (Podshoh qasridan qutulib, o‘z vayronasida farog‘at topgan kabutar hikoyati); 15) mol-dunyoga ko‘ngil qo‘yib, umrni mashaqqatda o‘tkazmaslik haqida (Mashriqdan xazina topib, Mag‘ribdan izlab halok bo‘lgan kishi hikoyati); 16) dunyoning abadiy emasligi (Luqmon hikoyati. Bu dunyoga hirs qo‘ymaslik. “Xiradnomayi Iskandariy”da *qo‘shnisi vafot etgan yigit hikoyati*); 17) hamdardlik haqida (Bilagi kesilgan odam hikoyati); 18) kishining o‘ziga emas, so‘ziga boqish lozimligi (Ulug‘ martabali shohga dag‘al so‘zlar bilan nasihat qilib, bu so‘z egovi bilan uning ishiga sayqal bermoqchi bo‘lgan kambag‘al, ammo qadri baland gado hikoyati. *Bu g‘oya “Xiradnomayi Iskandariy”da ham mavjud bo‘lib, bir yosh yigitning hokimga dag‘al so‘zlar aytganida tasvirlangan*). Ayonlashadiki, ikkala dostonida to‘rtta nazariy masaladagi uyg‘unlik mavjud bo‘lib, faqat bitta hikoyatdagina ikkala ijodkorning sayyor sujetga murojaat qilganligi kuzatiladi. Bu borada shoirlar tomonidan o‘ziga xoslikka alohida e‘tibor qaratilgan.

Mazkur bobning ikkinchi fasli **“Dostonlar hikoyatlarida shaxs tarbiyasi va kamoloti talqini”** deb nomlangan. Ikkala dostonida shaxs ma‘naviy kamoloti uchun muhim sanalgan adolat, saxovat, himmat, to‘g‘rilik, ezgulik, parhezkorlik kabi insoniy fazilatlarining o‘ziga xos talqinlari mavjudligi kuzatiladi. Abdurahmon Jomiy “Xiradnomayi Iskandariy”da insonparvarlik g‘oyalarini tasavvuf bilan bog‘lab tushuntirsa, Alisher Navoiy ayni masalani hayot, jamiyat bilan bog‘laydi. Jumladan, saxovat masalasini Jomiy “Nimani boshqalar uchun sarflasang, o‘zingniki va yashirib qo‘yganing o‘zganiki” degan hikoyati orqali ochib beradi. Shoir nazdida ishlatmay saqlab qo‘yilgan oltin-u javohirlar, bebaho zeb-ziynatlar vaqti kelib kishining o‘ziga buyurmasligi ham ehtimoldan xoli emas: “...Ba

*ганжина нақди, ки махзун бувад//, Кӯ донад, ки анҷоми он чун бувад?//
Наёрад бурун кас аз ин сир саре//, Ки он баҳраи туст ё дигаре*³⁰. Bu g'oya Alisher Navoiyda savdogar va uning o'g'li haqidagi hikoyatda yaqqolroq, butun tafsiloti va xulosasi bilan yoritilgan. Ya'ni savdogar saxovati sabab avvalgidan-da boyib ketadi: *Ming oltungakim zohir etti karam//, O'g'ul toptiyu yuz ming iqbol ham*³¹. Savdogar o'ziga oltinlari kerak bo'lib turgan bir vaqtda "begona"ni o'limdan qutqarib qolishi natijasida mushkuli oson bo'lib, o'g'lining diydoriga yetishdi.

Navoiy va Jomiy Iskandar haqidagi dostonlarda kibrni qattiq qoralaydilar. Jumladan, "Xiradnomayi Iskandariy" dostonida "Libosi nag'z – so'zi bemag'z yosh suxandon", "Hayit libosini kiyib o'ziga mag'rur boqqan yigit" hikoyatlari orqali bu g'oya ochib beriladi. Har ikkala hikoyatda ham tashqi go'zallikka bino qo'ygan, ammo ko'ngil go'zalligini unutgan yosh yigitlar xususida so'z boradi. Alisher Navoiy esa Eron shohi Doro, Kashmir podshohi Mallu, Hind Royi, Xitoy hukmdorlari taqdiridagi ba'zi jihatlar orqali bu g'oyani talqin etadi. Doro Iskandarni yosh bola deb mensimaydi, Mallu o'z sehriga ishonadi va unga qarshi jangga otlanadi. Hind va Xitoy hukmdorlari esa uning qudratini ko'rgach, ayblarini tushunib, sulh tuzadilar.

Dostonlarda to'g'rilikning foydalari xususida ham ibratli hikoyatlar mavjud bo'lib, Jomiy "Yolg'onchilar orasiga tushib qolgan rostgo'y" haqidagi hikoyatda haqiqatni boshqalarga singdirish qanchalik mushkul bo'lsa-da, kishi o'z e'tiqodidan kechmasligi lozimligini uqtiradi. Navoiy esa to'g'rilikning mukofoti va yolg'onning zararini hikoyatlar misolida ochib beradi. Jomiy: "Agarda rost so'zning isboti bir yillik mashaqqatni talab etsa, uni gapirmagan ma'qul", – deydi: *Вале кай сазад ҳарфе аз нуктасанҷ//, Ки бояд бар исботи он бурд ранҷ//. Лаб аз даъвие беҳ, ки дорӣ нигоҳ//, Ки орӣ далелаи зи яксола роҳ*³². Bundan shuni anglash mumkinki, so'z to'g'ri bo'lsa ham, uni o'z o'rnida gapirish kerak. Zero o'rnida aytilmagan so'z o'z egasiga mashaqqat keltirishi, boshiga kulfat bo'lishi mumkin.

Bobning uchinchi fasli "**Alisher Navoiy "Xamsa"ida Jomiy badiiy siymosi tasviri**" deb nomlanadi. "Saddi Iskandariy" dostonining muqaddimasida ham, xotimasida ham Jomiy obraziga murojaat qilinadi. Asarning yettinchi bobi Jomiy madhiga bag'ishlangan bo'lib, 44 baytdan iborat. Navoiy so'zni, uning ma'nosini ta'rif-u tavsif aylab, ishtiqoq san'ati yordamida Jomiy nomiga ishora qilib boradi. Jom va may so'zlarining asl ma'nosini izohlab: "ul jom va may deytoganim jondek hayotbaxsh nazm bo'lib, yer-u ko'k elini mast-u mustag'riq aylamishdir", – deydi. Shundan so'ng ustozining dostonlari haqida bahs yuritadi. Salafining masnaviylari xususida so'z yuritar ekan, navbat xamsalarga yetadi. Navoiy Jomiyning mazkur yo'nalishdagi dostonlari Nizomiy "Panj ganj"iga javob tarzida yozilganligini ta'kidlaydi. Nizomiy va Jomiy dostonlarini qiyosiy adabiyotshunoslik nuqtayi nazaridan tahlil etib, Nizomiy dostoni garchi hajm jihatidan katta bo'lsa-da, ma'no

³⁰ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – С. 430.

³¹ Alisher Navoiy. TAT: O'n jildlik / mas'ul muharrir: I. Haqqul. J.8.– Toshkent: G'.G'ulom nomidagi NMIU, 2012. – B. 296.

³² Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – С. 359.

jihatan Jomiyning dostonlariga tenglasha olmasligini e'tirof etadi. Tashbeh san'atidan foydalanib, uni daryo desak, bu – kon; uni ko'ngil desak, bu – jon, – deydi. Jomiy yaratgan dastlabki to'rt dostonning ta'rifini keltirib, hozir Iskandar haqida yozayotganini aytadi. Navoiyning mazkur debochalari ko'zdan kechirilsa, o'zbek adabiyotshunosligida ilk qiyosiy tahlil namunalari shoirning asarlarida namoyon bo'lganligini sezish mumkin. Shoir dostonda “Xiradnomayi Iskandariy”ni ayni mavzudagi boshqa dostonlardan yuqori qo'yib, Iskandarning shuhrati olamni tutgani kabi Jomiyning ushbu dostoni ham dunyoga mashhur bo'lajagini niyat qiladi. Shundan so'ng dostonning o'n beshinchi bobida Iskandarning nasl-nasabi masalasida Jomiy huzuriga borib, uning maslahati yordamida asarga qo'l urganligini ta'kidlab, doston yakunlangach, eng birinchi bo'lib, ustozni xabardor bo'lishini istaydi va sakson to'qqizinchi bobda ustozni bilan uchrashuvini tasvirlaydi. Ushbu bob doston tarkibidagi eng yirik boblardan biri bo'lib, 267 baytdan tarkib topgan. Mazkur bob xususida bir qator tadqiqot³³ va darsliklarda³⁴ so'z yuritiladi. Bu bobni faqat “Saddi Iskandariy”ning emas, balki butun “Xamsa”ning xotimasi deyishimiz mumkin. Chunki “Hayrat ul-abror” dostonining Jomiyga bag'ishlangan o'n uchinchi bobida ustozining ma'naviy ko'magidan umidvor bo'lib asarga qo'l urgan Navoiy “Saddi Iskandariy”ning so'nggi sakson to'qqizinchi bobida yana ustozni huzuriga oshiqqanini bayon etadi. Navoiy faxriya tarzida: *“Manga davlat ilgi bo'lub rahnamun//, Chu bu panjag'a qildi zo'r ozmun”*³⁵ deb yozar ekan, “Panja” deganda besh dostonni nazarda tutadi. Akademik B.Valixojayev bu bob yaxlit “Xamsa” Jomiyning nazaridan o'tkazilgandan so'ng yozilganligiga e'tiborni qaratadi³⁶. A.Qayumovning fikricha, bu uchrashuv tamomila xayoliy bo'lsa-da, Navoiyning shaxsiy fazilatlarini, o'z-o'ziga talabchanligi, kamtarligi kabi xususiyatlarni namoyon etadi³⁷. Y.Bertels esa bu voqeani Jomiyning ruhiy ta'sir o'tkazish qobiliyati bilan bog'lagan³⁸.

Fikrimizcha, bu ikki shoir o'rtasidagi ilohiy muhabbat, ruhiy yaqinlik bilan bog'liq. Chunki “Xamsat ul-mutahayyirin”da bir-birining suhbatiga hamisha intiq bo'lganligi, ikki-uch kun ko'rishmasalar, sog'inib qolishlari, munosabatlarini ixlosmand pir-murid muhabbati bog'lab turganligi yoziladiki, bular fikrimizga dalil bo'la oladi.

Xulosa qilib aytganda, Abdurahmon Jomiy Alisher Navoiyga tariqatda ma'naviy pir, ijodda tengi yo'q ustoz edi. Shu bois shoir tomonidan yaratilgan har bir dostonda Jomiyning nomi alohida hurmat bilan tilga olinadi. “Saddi Iskandariy” dostonining muqaddimasida ham, Iskandar nasl-nasabi masalasida ham Jomiy suhbatidan bahramand bo'lib, ustozining maslahatlari asosida yozilganligi bayon etiladi. Muqaddimada Jomiyning taxallusiga ishora qilinib,

³³ Бертельс Е.Э. Роман об Александре и его главные версии на востоке // Избранные труды. Навои и Джами. – Москва: Наука, 1965. – С. 373-377.; Қаюмов А. Садди Искандарий. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1975. – Б. 42-47.; Alisher Navoiy. TAT: O'n jildlik / mas'ul muharrir: I.Haqqul. J.8. – Toshkent: G'.G'ulom nomidagi NMIU, 2012. – B. 518.

³⁴ Sirojiddinov Sh. va b.Navoiyshunoslik/ darslik. – Toshkent: Tamaddun, 2009. – B. 167.

³⁵ Alisher Navoiy. TAT: O'n jildlik / mas'ul muharrir: I.Haqqul. J.8. – Toshkent: G'.G'ulom nomidagi NMIU, 2012. – B. 518.

³⁶ Валихўжаев Б. Хамса такмили. Алишер Навоий “Хамса”си. – Тошкент: Фан, 1986. – Б. 61.

³⁷ Қаюмов А. Садди Искандарий. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1975. – Б. 42.

³⁸ Бертельс Е.Э. Роман об Александре и его главные версии на востоке // Избранные труды. Навои и Джами. – Москва: Наука, 1965. – С. 377.

ishtiqoq san'ati yordamida ijodkorning nasr va nazmda yozilgan badiiy topilmalariga hatto samoda farishtalar ham oshiq ekanligi aytiladi.

Dostonni yakunlovchi so'nggi bob nafaqat "Saddi Iskandariy", balki butun "Xamsa"ning xulosasi bo'lib, asar yozila boshlagandan yakunlangunga qadar bo'lgan jarayon aks etadi va Jomiyning faqatgina ijodda ustoz emas, balki ma'naviy murshid ekanligi ayon bo'ladi.

XULOSA

1. Iskandar obrazi bilan bog'liq qadimiy sujet dastlab badiiy asarlarda ya'juj-ma'jujlarga qarshi to'siq qurgan Zulqarnayn yoki Doro bilan jang qilgan Aleksandr Makedonskiy timsolida namoyon bo'ldi. Keyinchalik tarixiy asarlar, afsonalardagi va Qur'oni Karimda tilga olingan Zulqarnayn o'zaro birashib, yagona obrazga aylanadi. O'rta asrlar fors-tojik va turkiy adabiyotida vujudga kelgan "Shohnoma", "Iskandarnoma", "Oyinayi Iskandariy", "Xiradnomayi Iskandariy", "Saddi Iskandariy"da Iskandar obrazi bosh qahramon darajasiga ko'tarildi. "Guliston", "Qobusnoma", "Miftoh ul-adl" asarlarida esa ma'lum g'oya tasdig'i uchun unga murojaat etilgani bois uning an'anaviy sayyor sujetga aylanish doirasi kengaydi.

2. Alisher Navoiy turkiy tildagi lirik asarlarining 36 o'rnida Iskandar voqeligiga talmeh qilgani kuzatiladi. Ularda Iskandar devori (ya'juj-ma'juj), Iskandar va hayot suvidan benasiblik (Iskandar va zulmat safari), Iskandar oynasi, Iskandar va Doro mojarosi, Iskandarning dunyoni zabt etishi, ya'ni Iskandar mulki singari sayyor sujetdagi lavhalarga ishora qilinadi. Shuningdek, bu timsol Xizr suvi, Jamshid jomi singari timsollar bilan yondosh qo'llanib, bayt irfoniy mazmun bilan boyitiladi.

3. Alisher Navoiy turkiy tilli xalqlar istagidan kelib chiqib Iskandarning sharaflari yurishini ham, adolatli hukmdorligini ham, xiradmandona mulohazalarni ham badiiy talqin etadi. Abdurahmon Jomiy esa "Xiradnomayi Iskandariy"da aynan xiradmandona mulohazalarni badiiy talqin etish niyatida sayyor sujetga murojaat qiladi. Shoirning bunday adabiy niyati uchun forsiyda bitilgan Abulqosim Firdavsiy, Nizomiy Ganjaviy, Xusrav Dehlaviy iskandarnomalari asos bo'ladi.

4. Alisher Navoiy kompozitsion jihatdan dostonni to'rt tarkibiy qismga bo'lib, xamsachilikda yangilik qildi. Shuningdek, soqiy va sozanda obrazlari bilan bir qatorda o'z-o'ziga ham murojaat qilib, xulosa qismini uch shaxsga e'tibor bilan yakunlaydi. Abdurahmon Jomiy "Xiradnomayi Iskandariy"da Iskandar bilan bog'liq muayyan voqelikka ilova qilingan hikoyatning yaxlitligini ta'minlash maqsadida soqiy va mug'anniya murojaat bilan hikoyatni xulosalaydi. Doston kompozitsiyasiga kiritilgan bunday yangilik uni salaflar dostonlari kompozitsion qurilishidan birmuncha farqlanishiga sabab bo'ladi. Natijada asar mazmun jihatidan bir butunlik kasb etadi. Alisher Navoiy dostonning muqaddima va xulosa qismida podshoh va shahzodalar madhiga bag'ishlangan bob kiritadi, "Xiradnomayi Iskandariy"da esa muqaddimadagina Husayn Boyqaro ta'rifining mavjudligi kuzatiladi.

5. Alisher Navoiy va Abdurahmon Jomiy iskandarnomalari tarixiy va taxayyuliy obrazlarning mavjudligi kuzatiladi. "Xiradnomayi Iskandariy"da

Iskandar, uning otasi Faylaqus, ustozlari Arastu, hakimlar: Aflotun, Suqrot, Buqrot, Faysog'uras, Asqalibus, Hurmus hamda Eron shohi, Chin xoqoni kabi tarixiy obrazlar Iskandar voqeligi bilan bog'liq sujetda uchraydi. Shoir xiradmandona qarashlarni kengroq badiiy talqin etish niyatida hakimlar obrazidan unumli foydalanadi. Shuningdek, ayyor kimsalar timsoli sifatida talqin qilingan baliqchi qush va tulki, go'l bandalar timsoli baliq, ishyoqmaslarning timsoli tuya, dunyoga ko'ngil qo'ygan nafs bandalarining timsoli o'ziga bino qo'ygan yosh yigitlar, noshukurlik timsoli katta nonni yeb to'ymasligidan cho'chiyotgan bola, munofiq kimsalar timsoli habashiy qul, qanoatli kishilar timsoli sahrodagi kampir singari taxayyuliy obrazlar ham shunday qarashlar talqiniga xizmat qilgan.

6. "Saddi Iskandariy" dostonida Iskandar voqeligi bilan bog'liq sujet liniyalarida ham, hikoyatlarda ham Ma'mun, Mas'ud, Ardavon, Ardasher, Luqmoni Hakim, Abu Said Ko'ragon, shoh Bahrom, Majnun singari tarixiy obrazlar uchraydi. Shoir hakimlardan, asosan, Arastu, bir o'rinda Suqrot va Luqmoni hakimdan foydalanadi. Boshqa hakimlarning nomlari tilga olinsa-da, ularning obraz darajasiga ko'tarilgani kuzatilmaydi. Bular vositasida ijtimoiy-siyosiy, ilohiy-irfoniy, axloqiy-ta'limiy qarashlar ham badiiy talqin etilgani kuzatiladi. Shoir tut daraxtini to'g'rilik, bulbulni go'zallik, baliqlarni o'zida bor narsani qadrlamaydigan kimsalar, kabutarni esa vatanparvar shaxs sifatida talqin etishda taxayyuliy obrazlardan foydalanadi.

7. "Xiradnomayi Iskandariy"ning muqaddimaviy boblaridayoq hikoyatning uchrashi shoir adabiy niyatini amalga oshirishda bu janr o'ziga xos imkoniyat yaratgani anglashiladi. Abdurahmon Jomiy hajman ancha ixcham 2315 baytli dostonida 23 ta, Alisher Navoiy esa 7215 baytli dostonida 18 ta hikoyat keltiradi. "Iskandar va gadolik yo'lini tutgan podshoh" haqidagi sayyor sujetli hikoyat ikkala shoir asarida umumiylikni ta'minlagan, xolos. Hikoyanavislikda har ikkala shoirning ijodiylikka e'tibor qaratganligi kuzatiladi.

8. Saxovat, to'g'rilik, adolat, qanoat g'oyalarini o'zida ifoda etgan ikki shoir hikoyatlarida, "Xiradnomayi Iskandariy"dagi ayrim masallarda mazmunan yaqinlikni qarashlardagi uyg'unlik bilan izohlash mumkin. Abdurahmon Jomiy hikoyat va masaldan chiqariladigan xulosani o'quvchiga havola qiladi. Alisher Navoiy esa hikoyatlarda hayotiy detallar, tarixiy shaxslar obrazidan unumli foydalanib, dostonning g'oyaviy-badiiy barkamolligini ta'minlashga erishadi.

9. Navoiy Arastu va Iskandarning savol-javobi vositasida ko'tarilgan nazariy masalaning tasdig'ini hikoyatlar orqali ochib bersa, Jomiy hakimlar tilidan aytilgan nasihatlarini hikoyat qahramonlari taqdiri misolida isbotlaydi.

10. Alisher Navoiy "Saddi Iskandariy" dostonining muqaddimasida ham, xulosa qismida ham Abdurahmon Jomiy shaxsiyatini ulug'laydi, asarlarining ta'rifini keltiradi va "Xamsa" dostonining yaratilishida Jomiyning madadiga suyanganligini ta'kidlaydi. Ustozlari huzurida taxayyul olamiga sho'ng'ib, o'tgan xamsanavislar bilan g'oyibdan suhbat quradi va muddaosi hosil bo'ladi. Mazkur bobda Jomiy ustoz martabasidan ko'tarilib, pir sifatida namoyon bo'ladi. Bu bilan shoir ustozidan faqatgina adabiy ta'sirlanganini emas, e'tiqodiy qarashlarda ham undan o'rnak olganini badiiylashtirishga muvaffaq bo'ladi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ САМАРКАНДСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМЕНИ ШАРОФА
РАШИДОВА**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
ШАРОФА РАШИДОВА**

ОТАЯРОВА УМИДА БОЛИБЕК КИЗИ

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ДАСТАНОВ АЛИШЕРА НАВОИ
“САДДИ ИСКАНДАРИ” И АБДУРАХМАНА ДЖАМИ “ХИРАДНОМАИ
ИСКАНДАРИ”**

10.00.02 – Узбекская литература

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ
ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Самарканд – 2024

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей Аттестационной Комиссии при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за № В.2023.3.PhD/Fil3756.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном университете имени Шарофа Рашидова.

Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) на веб-странице Научного совета www.samdu.uz и на Информационно-образовательном портале “Ziyonet” (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: **Мухиддинов Муслихиддин Кутбиддинович**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Кобилов Усмон Уралович**
доктор филологических наук, профессор

Исмоилов Илёс Абдукаюмович
доктор филологических наук, доцент

Ведущая организация: **Бухарский государственный университет**

Защита диссертации состоится “___” _____ 2024 года в ___ часов на заседании Научного совета DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 по присуждению ученых степеней при Самаркандском государственном университете имени Шарофа Рашидова (Адрес: 140104, г.Самарканд, Университетский бульвар, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz. Самаркандский государственный университет, Главный корпус, комната 105).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного университета имени Шарофа Рашидова (зарегистрирована за №___). Адрес: 140104, г.Самарканд, Университетский бульвар, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40.

Автореферат диссертации разослан “___” _____ 2024 года.
(Протокол рассылки № ___ от “___” _____ 2024 год).

Ш.А.Хасанов

Председатель Научного совета по
присуждению ученых степеней,
доктор фил.наук, профессор

Д.Б.Хурсанов

Ученый секретарь Научного совета по
присуждению ученых степеней,
(PhD), доцент

Н.М.Мухитдинова

Председатель Научного семинара при
Научном совете по присуждению
ученых степеней, доктор фил.наук, доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы. В мировом литературоведении усиливается интерес к наследию поэтов, которые выражают литературные, религиозные, мистические и эстетические взгляды народов, объединённых историко-культурными связями, образом жизни и традициями. Композиционная структура произведений, созданных двумя великими поэтами в одном жанре и теме на основе национальных ценностей, их подход к таким вопросам, как странствующие сюжеты, мир образов, художественное выражение, общественно-политические, нравственно-просветительские и мистические идеи, – всё это актуальные задачи литературоведческих исследований.

В мировом литературоведении усиливается внимание к выявлению традиций и новаторства в художественных произведениях, созданных на основе странствующих сюжетов. Особый интерес вызывает исследование взаимного влияния и развития литератур тюркских и персидских народов в историко-культурном контексте. Это требует от поэтов переосмысления отношения к существующим традициям, сохранения оригинальности и укрепления литературного взаимодействия. Важно с научной точки зрения исследовать влияние этих произведений на художественное мышление и культурную жизнь Востока, их нравственно-просветительские и эстетические аспекты.

Кардинальные реформы, осуществляемые в нашей стране, находят практическое отражение как в литературоведении, так и в других дисциплинах. Одним из ключевых направлений исследований сегодня является творческое наследие Алишера Навои и Абдурахмана Джамии – выдающихся мыслителей, которые веками привлекают внимание мировой научной и литературной общественности. «Своими бессмертными произведениями они внесли значительный вклад в развитие таких универсальных ценностей, как мир, свобода, гуманизм, дружба и взаимное доверие между народами мира»³⁹. Исследование дастанов “Садди Искандари” и “Хирадномайи Искандари” с использованием сравнительного метода остаётся одной из приоритетных задач нашего литературоведения, способствуя более глубокому пониманию взаимовлияния культурных и художественных традиций.

Настоящая диссертация в определенной мере способствует реализации задач, изложенных в Указе Президента Республики Узбекистан №УП-4797 от 13 мая 2016 года «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои», а также в ряде постановлений Президента Республики Узбекистан: №ПП-2789 от 17 февраля 2017 года о совершенствовании деятельности Академии наук, №ПП-

³⁹ O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.M.Mirziyoyevning “Markaziy va Janubiy Osiyo: mintaqaviy o‘zaro bog‘liqlik. Tahdidlar va imkoniyatlar mavzusidagi xalqaro konferensiyadagi nutqi. <https://review.uz/oz/post/ozbekiston-respublikasi-prezidenti-shmmirziyoyevning-markaziy-va-janubiy-osiyo-mintaqaviy-o‘zaro-bog‘liqlik-tahdidlar-va-imkoniyatlar-mavzusidagi-xalqaro-konferensiyadagi-nutqi>

2995 от 24 мая 2017 года по вопросам хранения и популяризации древних письменных источников, №ПП-3271 от 13 сентября 2017 года о развитии издательской системы и культуры чтения, №ПП-4865 от 19 октября 2020 года о праздновании 580-летия Алишера Навои, №ПП-4977 от 4 февраля 2021 года о создании Международного общественного фонда имени Алишера Навои, а также в Указе №УП-60 от 28 января 2022 года, определяющем Стратегию развития Нового Узбекистана на 2022–2026 годы. Работа также перекликается с докладом «Развитие литературы и искусства, культуры – прочная основа подъема духовного мира нашего народа» и другими нормативными актами, регулирующими данную сферу.

Соответствие диссертационного исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование было выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В мировом литературоведении накоплен значительный опыт исследований творчества Алишера Навои и его литературного влияния. Учёные из Индии, США, Италии, Великобритании, Саудовской Аравии, Египта, Азербайджана, Турции, Таджикистана, России⁴⁰ и других стран подробно изучали творчество Навои, отмечая его важную роль в развитии мировой литературы. Русский учёный Е.Э. Бертельс был одним из первых, кто всесторонне проанализировал не только поэму «Садди Искандари», но и всё наследие Навои, рассматривая его как источник политической мудрости и отражение общественной жизни эпохи⁴¹.

«Значительный вклад в изучение творчества Алишера Навои, науки о написании хамсы и её влияния на узбекское литературоведение внесли различные исследователи. А. Каюмов проанализировал идеи, систему образов и художественные особенности дастана⁴². М. Хамидова и Х. Торан подготовили научные и критические тексты по дастану «Садди Искандари»⁴³. Ю. Азимов в исследовании «Хирадномаи Искандари», анализируя тему и композицию дастанов произведения «Хамса», а также подходы поэтов к образу Искандера, обращается и к интерпретации данного образа в дастане

⁴⁰ Walmsley Nicholas Gerard. O. Navā'ī: imitation and the invention of a Central Asian literary icon, 1500-1900. PhD dissertation. – Indiana: 2016. – 342 p.; Fearey Margaret Sharon. Nava'is turcic and Persian quatrains: discourse typology and the bilingual poet. PhD dissertation. – Michigan: 1977. – 188 p.; R.Zipoli. The Techniques of Gawab replies by Nawai to Hafiz and Gami. – Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina, 1993. – 83 p.; Ünver Ismail. Türk Edebiyatında Manzum İskendername. Doktora tezi. – Ankara Üniversitesi, 1975; Tören H. Alî Şîr Nevâyî Sedd-i İskenderî (İnceleme-Metin-Dizin). Doktora Tezi. – İstanbul: 1990. – 1129 s.; Нагиева Дж. Алишер Навои и Азербайджанская литература (XV-XIX вв). – М., 1986; Айни, Садриддин. Алишер Навоий/ Садриддин Айни // Шарқи Сурх, 1941. № 1,2,3,4,5; Восиева Р.К. Роман об Александре и его рецепция в народных романах «Искандар - наме». Дис... докт. филол. наук. – Душанбе, 2016. – 379 с.;

⁴¹ Бертельс Е.Э. Избранные труды. Том 4. Навои и Джами. – Москва: Наука, 1965. – С. 283-368.

⁴² Каюмов А. Садди Искандарий. – Тошкент: Фафур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашрети, 1975.

⁴³ Хамидова М. «Садди Искандарий» достонининг илмий-танкидий матни ва матний тадқиқи. Филол. фан. д-ри. дисс. – Тошкент, 1994; Tören H. Alî Şîr Nevâyî Sedd-i İskenderî (İnceleme-Metin-Dizin). Doktora Tezi.– İstanbul: 1990.

Алишера Навои⁴⁴. Н. Комилов изучал теоретические вопросы, истории и мудрость «Садди Искандари» в мистическом направлении⁴⁵. И. Исмаилов в своей кандидатской диссертации, посвященной сравнению «Искандар-наме» Низами Гянджеви и Алишера Навои, рассматривает отношения обоих поэтов к образу Искандера, а также анализирует сюжет, композицию дастанов, традиции и новаторство в их подходах. В своём следующем исследовании он сосредоточивается на генетической основе образа Искандера, его вхождении в художественную литературу и системе образов⁴⁶.

В ряде других исследований, касающихся дастана «Садди Искандари», на примере этого произведения раскрывается мастерство Навои в различных аспектах, таких как его глубокое понимание философских и моральных вопросов, умение сочетать поэтическую форму с содержанием, а также использование образов и символики для выражения сложных идей⁴⁷. Турецкий литературовед И. Авджий, исследуя тюркскую цепочку «Искандер-наме»⁴⁸, а также М. Тутан, который изучал влияние Джами на Навои, выделили дастан «Садди Искандари» в центре своих исследований. Оба ученых акцентируют внимание на источниках и контексте, что позволяет более глубоко понять литературные и культурные связи между тюркскими и персидскими традициями, а также влияние Джами на творчество Навои⁴⁹. Исследования также охватывают вопросы взаимоотношений наставника и ученика между Абдурахманом Джами и Алишером Навои, литературные связи между узбекской, персидско-таджикской литературой второй половины XV века, а также их роль в процессе литературного влияния. Важное значение имеет сотрудничество между узбекскими, российскими и таджикскими литературоведами, такими как С.Айний, А.Бертельс, П.Шамсиев, А.Афсахзод, А.Мирзоев, Ш.Шомухаммедов, И.Султанов, А.Каюмов, А.Хаитметов, Н.Маллаев, Н.Комилов, С.Ганиева, Р.Вохидов, И.Хаккулов, Э.Шодиев, Э.Очилов, Н.Асомуддин, С.Тохиров, Д.Назарова и

⁴⁴ Азимов Ю. Абдурахмон Жомий «Хирадномайи Искандарий» достонининг қиёсий-типология таҳлили. Филол. фан. номз... дисс. – Самарқанд, 1996.

⁴⁵ Комилов Н. Хизир чашмаси. – Тошкент: Маънавият, 2005.

⁴⁶ Ismoilov I. Alisher Navoiy “Saddi Iskandariy” dostonining qiyosiy tahlili. Filol. fan. b. fals. dok... diss. – Toshkent, 2019; shu muallif. Alisher Navoiyning “Saddi Iskandariy” dostoni genezesi va poetikasi. Filol. fan. d-ri... diss. – Тошкент, 2022.

⁴⁷ Эркинов А. Навоий – пейзаж устаси. – Тошкент: Фан, 1988; Салимов И. Алишер Навоийнинг бадиий образ яратиш маҳорати («Садди Искандарий» мисолида). Филол. фан. номз... дисс. – Самарқанд, 1994; Ҳайитов А. Алишер Навоий «Хамса»сини насрийлаштириш: анъана, табдил ва талқин. Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 2000; Абдуллаев О. Амир Хусрав Дехлавий ва Амир Алишер Навоий (анъана, янгилик ва маҳорат масалалари): Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Хужанд, 2011; Юсупова Д. Алишер Навоий «Хамса»сида мазмун ва ритмнинг бадиий уйғунлиги. – Тошкент: MUMTOZ SO‘Z, 2011.

⁴⁸ Avcı İ. Türk Edebiyatında İskendernâmeler ve Ahmed-i Rıdvân'ın İskendernâme'si. Doktora Tezi. – Balıkesir, 2013; ўша муаллиф: Alexander the Great in Azerbaijani Turkish Literature // Remarks on Turkish Studies. – Warsaw: 2015; ўша муаллиф: Divan Şiirinde İskender-i Zülkarneyn // The Journal of International Social Research, 29, Vol. VII, Issue: 29; ўша муаллиф: Evliya Çelebi'nin Seyahatnâme'sinde İskender-i Zülkarneyn // Türk Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi. – 2013, – № 2; ўша муаллиф: İskendernâmelerde ölümsüzlüğe yolculuk: İskender-i Zülkarneyn ve Hızır // Türkoloji sempozyumu bildirileri. – Adana, 2012.

⁴⁹ Marc Toutant. Evaluating Jami's Influence on Navai. The Case Studies of the Khiradnama-yi Iskandari and the Sadd-i Iskandari. P. 606-652.

другими, чьи работы способствовали глубокому пониманию литературных традиций и взаимных влияний⁵⁰.

Хотя Ю. Азимов в своей кандидатской диссертации на таджикском языке сравнил дастан Джами «Хирадномаи Искандари» с «Садди Искандари», в узбекской литературе эти два произведения не были предметом специального исследования. Такие литературоведы, как Б. Муртозаев, А. Эркинов, С. Олимов⁵¹ в своих исследованиях подчеркивают, что Навои создал «Садди Искандари» под влиянием дастана Джами «Хирадномаи Искандари». Однако художественный потенциал подражательного произведения и мастерство поэта раскрываются только в сравнении с оригиналом, послужившим источником вдохновения. Учитывая это, становится очевидным, насколько важна тема данной диссертации.

Связь диссертационного исследования с планом научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, в котором выполнена диссертация. Диссертация выполнена в рамках направления научно-исследовательского плана по теме «Алишер Навои и вопросы литературного влияния» Самаркандского государственного университета имени Шарафа Рашидова.

Цель исследования заключается в раскрытии дастанов «Садди Искандари» и «Хирадномаи Искандари» в сравнительном аспекте.

Задачи исследования:

определить исторические и религиозные основы образа Искандера через традицию написания хамсы, а также выяснить преемственность и уникальность этого образа в «Искандарнаме» Алишера Навои и Абдурахмана Джами;

раскрыть композицию, традиционность сюжетной линии, взаимность и новаторство в «Искандарнаме» Алишера Навои и Абдурахмана Джами;

исследовать мир образов и символов дастанов, их классификацию, определить литературный замысел через обращение к историческим и воображаемым образам в сравнительном аспекте;

⁵⁰ Айний С. Танланган илмий асарлар. – Т: Фан, 1978; Бертельс Э. Навои и Джами. – Москва: Наука, 1965; Шамсиев П. Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоий. – Тошкент: Фан, 1966; Афсаҳзод А. Лирика Абд ар-Рахима Джами. Проблемы текста и поэтики. – Москва: Наука, 1988; Мирзоев А. Сездэх мақола. – Душанбе: Ирфон, 1977; Шомухаммедов Ш.Форс-тожик адабиёти классиклари. – Тошкент: Уздавнашр, 1963; Султонов И. Навоийнинг қалб дафтари. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги НМИУ, 2010; Қаюмов А. Назм ва тафаккур куёши. – Тошкент: Фан, 1992; Қаюмов А. Дилкушо такрорлар ва руҳавзо ашъорлар. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2011; Ҳайитметов А. Навоийхонлик суҳбатлари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1993; Комилов Н. Тасаввуф. – Тошкент: Мовароуннаҳр - Ўзбекистон, 2009; Ғаниева С. Яна “Хамсат ул-мутаҳаййирин ҳақида” / Жомий ва ўзбек адабиёти. – Тошкент: Моавроуннаҳр, 2005; Воҳидов Р. Шарқнинг буюк алломаси. – Тошкент: Фан, 1989; Ҳаққул И. Ирфон ва идрок. – Тошкент: Маънавият, 1998; Шодиев Э. Алишер Навоий ва форс-тожик адаблари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1989; Очилов Э. Жомий – Навоий идеалидаги комил инсон / Жомий ва ўзбек адабиёти. – Тошкент: Мовароуннаҳр, 2005; Насриддин Асомуддин. Чоми – шоир ва мутафаккир. – Тошкент, 1989; Тоҳиров С.Қ. Темурийлар даврида хамсанавислик. Монография. – Тошкент: Тамаддун, 2021. – 248 б.; Назарова Д. Абдурахмон Жомийнинг «Суҳбат ул-аброр» ва Алишер Навоийнинг «Ҳайрат ул-аброр» дostonларининг қиёсий таҳлили: Филол. фан. б. фалс. док... дисс. автореф. – Самарқанд, 2022. – 50 б.

⁵¹ Олимов С. “Лисон -ут тайр”нинг қиёсий поэтикаси: синтез, назиравийлик ва таржимавийлик. Филол. фан. д-ри... дисс. – Самарқанд, 2022. – 205 б.; Муртазоев Б.Х. Алишер Навоий “Сабаи сайёр” ва Хусрав Деҳлавий “Ҳашт беҳишт” дostonларининг қиёсий таҳлили. Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент – Термиз, 1991. – 139 б.; Эркинов А. Алишер Навоий “Хамса”си талқинининг XV-XX аср манбалари. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2008. – 282 б.

обосновать значение хикаятов в композиции произведения, их гармонию и различия по количеству, тематике и идейно-художественным особенностям;

подтвердить отношения Алишера Навои с наставником и взаимное литературное сотрудничество через образ Абдурахмана Джами в «Садди Искандари».

Объектом исследования выбраны дастаны «Садди Искандари»⁵² Алишера Навои и «Хирадномаи Искандари»⁵³ Абдурахмана Джами.

Предметом исследования является сравнительный анализ дастанов Алишера Навои «Садди Искандари» и Абдурахмана Джами «Хирадномаи Искандари».

Методы исследования. В диссертации использованы сравнительно-типологический, исторический и герменевтический методы анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

обосновано, что в создании хамсы взята за основу история родословной Искандера, его покорение мира, возведение стены, ограждающей от Гог и Магога, справедливость и религиозно-мистические аспекты, а также традиционность при описании личности Искандера в дастанах «Садди Искандари» и «Хирадномаи Искандари» в размере мутакариб;

определено, что в произведениях Алишера Навои отражены идеи справедливости в образах «Искандер и Дарий», бренности жизни в «Искандер и источник Хизр», олицетворение добра и зла в «Искандер и стена», а «Искандер и зеркало» выражает идеи мистической истины;

раскрыто, что дастаны «Садди Искандари» и «Хирадномаи Искандари» сравниваются по объему, композиции и сюжету. В дастанах Навои (7215 бейт) и Джами (2315 бейт) выражены социально-политические, священные, мистические, духовно-просветительские и нравственно-воспитательные взгляды;

путем сравнения хикаятов в «Садди Искандари» и «Хирадномаи Искандари» доказано превосходство жизненной реальности у Навои и мистических идей у Джами.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

Обоснованы историко-религиозные взгляды традиционных искандернаме, анализ традиционализма в дастанах Алишера Навои и Абдурахмана Джами, а также особенности объема, композиции, сюжетных линий, повествования, образов и символов этих произведений. Эти выводы способствуют совершенствованию учебных материалов по литературоведению.

Доказано, что исследование помогает в систематизации и унификации терминов, используемых в дастанах, и что сопоставление аллегорических сюжетов в «Садди Искандари» и «Хирадномаи Искандари» важно для формирования научного мировоззрения и поэтического мышления у молодежи.

⁵² Alisher Navoiy. TAT:O'n jildlik /mas'ul muharrir: I.Naqqul. J.8.– Toshkent: G'.G'ulom nomidagi NMIU, 2012. – 704 b.

⁵³ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – 461 б.

Достоверность результатов исследования основана на четкости формулировки проблемы, применении сравнительно-исторических и герменевтических методов, использовании надежных научных источников, сборников материалов отечественных и международных конференций, а также публикациях в специализированных журналах, входящих в список ВАК. Выводы и рекомендации были успешно реализованы на практике и получили одобрение компетентных организаций.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в выявлении историко-религиозной основы странствующего сюжета в «Искандер-наме» Алишера Навои и Абдурахмана Джамии, анализе их отношения к традиции и литературному влиянию. Исследование подчеркивает взаимность и уникальность их подходов, что открывает возможности для новых научных работ.

Практическая значимость заключается в использовании полученных выводов при преподавании курсов по «Навоиведению», «Истории узбекской литературы», «Сравнительному литературоведению», а также в разработке учебных пособий и сборников для высших учебных заведений.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов, полученных в результате сравнительного анализа дастанов Алишера Навои «Садди Искандари» и Абдурахмана Джамии «Хирадномаи Искандари»:

выводы исследования, которые касаются использования истории родословной Искандера, его покорения мира, возведения стены, ограждающей от Гог и Магога, и акцента на справедливости и религиозно-мистических аспектах в дастанах «Садди Искандари» и «Хирадномаи Искандари», стали основой для реализации инновационного проекта по теме «Создание многоязычной электронной платформы (на узбекском, русском, английском языках) IL-402104474 «Узбекская литература», осуществленный в 2021-2023 годах в рамках Государственных научно-технических программ при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишере Навои (Справка №04/1-891 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 6 апреля 2024 года). В результате это способствовало ознакомлению мировой общественности с уникальными шедеврами узбекской художественной мысли и популяризации жизни и творчества узбекских литераторов.

Выводы из анализа поэтических и прозаических произведений Алишера Навои, где отражены идеи справедливости в образах «Искандер и Дарий», брэнная жизнь в «Искандер и источник Хизр», «Искандер и стена» олицетворяющий добро и зло, «Искандер и зеркало» отражающий идеи мистической истины, были использованы в научных исследованиях проводимых на Государственном уникальном объекте научно-практического музея-лаборатории «Навои» Самаркандского государственного университета имени Шарафа Рашидова (Справка № 10-1376 Самаркандского государственного университета имени Шарафа Рашидова от 28 марта 2024 года). Это способствовало углублению понимания литературных

произведений Алишера Навои и их философских тем, что в свою очередь способствовало повышению научного уровня исследований по данной теме.

Выводы из анализа дастанов «Садди Искандари» и «Хирадномаи Искандари», где сравниваются по объему, композиции и сюжету, в 7215-бейтном дастане Алишера Навои, 2315-бейтном дастане Абдурахмана Джами раскрыты выраженные социально-политические, священные и мистические, духовно-просветительские, нравственно-воспитательные взгляды были использованы для наполнения содержания трудов «Энциклопедия средневековых восточных учёных» и «Знаменитые самаркандские учёные, жившие в средние века», изданных Международным исследовательским центром Имама Бухари при Кабинете Министров Республики Узбекистан (Справка № 02/119 научно-исследовательского центра от 28 марта 2024 года). Это содействовало углублению научных исследований в области средневековой восточной философии и культуры, а также помогло сохранить и распространить знания о значимых учёных, влияющих на развитие науки в Центральной Азии.

Путем сравнения хикаятов в «Садди Искандари» и «Хирадномаи Искандари», в которых выявляется превосходство жизненной реальности у Алишера Навои и мистических идей у Абдурахмана Джами, научные выводы и рекомендации были использованы при подготовке сценария программы передачи “Samarqand sadosi” на радио Самаркандской области, которая транслировалась 1 апреля 2024 года (Справка № 01-07/65 Самаркандской областной телерадиокомпании Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 3 апреля 2024 года). В результате содержание передачи было обогащено, и слушатели получили более глубокое понимание философских и культурных аспектов, представленных в произведениях Алишера Навои и Абдурахмана Джами.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования прошли апробацию на 5-ти международных и 3-х республиканских конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации было опубликовано 18 научных работ, в том числе 7 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций. Из них 4 статьи опубликованы в республиканских журналах и 3 – в зарубежных.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 152 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ.

Во вводной части обоснованы актуальность и востребованность исследования, определены цели и задачи, описаны его объект и предмет, показана его совместимость с приоритетными направлениями развития науки и технологий республики, изложены новизна и практические результаты,

раскрыта научная и практическая значимость полученных результатов, представлена информация о внедрении результатов исследования, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Генезис странствующего сюжета об Искандере в восточной литературе»**, а в первой части под названием **«Интерпретация образа Искандера в средневековой восточной литературе»** рассмотрены факторы формирования образа Искандера в тюркской и персидской письменной литературе. После смерти Александра Македонского (356-323 гг. до н. э.), известного в странах Ближнего и Среднего Востока как Искандер Зулкарнайн, Искандер Румий или Искандер Макдон, начали появляться различные мифы и предания о нем. Эти предания обогащались в зависимости от исторической эпохи, окружающей среды и религиозных учений того народа, который их записывал. В восточной литературе первый образ Искандера как главного героя создал персидский поэт Абулкасим Фирдоуси в своем эпосе «Шахнаме». При создании дастана поэт опирался главным образом на материалы «Худайнамака», различных мифов и легенд, а также частично на роман «Псевдо Каллесфен»⁵⁴. Низами Гянджеви, впервые написавший этот сюжет как самостоятельное художественное произведение, художественно описывает образ Искандера и интерпретирует его как справедливого царя и пророка. Молодой правитель не думает о богатстве, славе или завоевании стран, а лишь воюет за защиту народа, страдающего от угнетения. Прежде чем это стало отдельной традицией в написании хамса, мы можем увидеть, что тема Искандера затронута в «Памятники древних народов» Абу Райхана Беруни, «Киссаси Рабгузи» Рабгузи, «Кабуснаме» Кайковуса, «Гюлистан»е Саади Ширази. Первые две работы отражают личность и историю Искандера, а следующие работы представляют истории, связанные с ним с точки зрения художественной необходимости. Но главное, что объединяет эти произведения, – это вопрос о справедливости Александра.

После создания «Хамсы» Алишер Навои образ Искандера стал одним из наиболее часто упоминаемых в восточной, особенно тюркской, литературе. Поэт обращается к этому образу не только в «Садди Искандари», но и в других своих произведениях, таких как «Хамса», «Тарихи мулуки аджам» и «Лисон ут-тайр». Искандер упоминается также в 28 бейтах других диванов Навои, таких как «Бадоз уль-бидайя», «Наводир ун-нихоя» и «Хазойин ул-маони». С учетом повторяющихся бейтов, количество достигает 36, что подтверждает постоянное присутствие образа Искандера в эпосах и поэзии Навои. Этот образ проявляется в следующих направлениях: 1. Стена Искандера (яжуж-мажуж (Гог-Магог)). 2. Искандер и лишенный живой воды (Искандер и путешествие во тьме). 3. Зеркало Искандера. 4. Конфликт между Искандером и Дарием. 5. Завоевание мира Искандером, то есть собственность Искандера.

Вторая часть этой главы называется **«Художественное изображение Искандера в написании хамса»**. В ней образ Искандера в интерпретации

⁵⁴ Маллаев Н. Ўзбек адабиёти тарихи. 1 китоб. – Т.: Ўқитувчи, 1965. – В. 493.

ученых, исследующих хамса, анализируется со сравнительной точки зрения. Низами Гянджеви делит свой дастан, посвященный Искандеру, на две части, и в первой части – «Шараф-наме» – он пишет о родословной Искандера, его восшествии на престол и его военных походах. Во второй части – «Икбал-наме» – в подтверждение этой темы прилагаются истории про беседы с мыслителями о справедливости, знании, мудрости и истории. Примерно через сто лет после Низами, в 1300-1301 годах Амир Хусрав Дехлави создал дастан «Ойнаи Искандари». Отмечая, что поэт в полной мере использовал историко-легендарные источники Низами об Искандере, он преимущественно опирается в сюжете своего дастана на события «Искандер-наме». Но в то же время Хусрав Дехлави, внесший в дастан ряд новых сюжетов и символов, умело усовершенствовал композицию дастана Низами. Язык «Ойнаи Искандари» очень прост, стиль свободен, поэт мастерски описывает природу, ее события и стихии, божественность⁵⁵. Абдурахман Джамии преуменьшает значение событий вокруг Искандера и сосредотачивается на мудрых решениях мыслителей и объясняет это тем, что бесполезно хикаятывать старую историю: *Хираднома з-он ихтиёри ман аст –//Ки афсонахонӣ на кори ман аст*⁵⁶ (Если хираднама – мой выбор, какое мне дело до легенды?) Алишер Навои не передает образ Искандера в готовом виде, он возвращает его и совершенствует шаг за шагом вместе с развитием событий. Навои уделяет большое внимание образу принца Искандера, его младенчеству, воспитанию и взрослой жизни. Князь стремится не к трону и богатству, а к науке, к приобретению благородных человеческих качеств. Продолжая традиции своих предшественников, Алишер Навои изображает Искандера справедливым царем и доводит его до уровня совершенного человека. Во всех дастанах о нём, Искандер не думает угнетать свой народ, завоевывать другие страны и грабить, как другие цари. Он считает себя одним из рабов Божьих – человеком смиренным и слабым. Это человек, которому интересно познать землю и небо, судьбу и человеческую природу, который уважает мыслителей-хакимов, мудрых дервишей, жаждет просветления. Поэтому, куда бы он ни отправился, он сначала предлагает перемирие, чтобы установить справедливость. Он никогда не воюет, чтобы завоевать землю, в большинстве случаев подданные сами просят установить справедливость. В дастане «Хирадномаи Искандари» отец Искандера перед смертью зовет Аристотеля и просит его быть возле Искандера, написать Искандеру книгу мудрости. Таким образом, писатели призывают царей не действовать, не посоветовавшись, и прежде, чем приступить к какой-либо работе, им следует сначала спросить совета у мудрецов, т.е. у людей науки, ученых своего времени. Вместе с этим они подчеркивают, что люди науки не должны быть поглощены только своей работой, а разделять боль народа в облегчении его бремени, быть плечом к плечу с царем. Именно поэтому в эпосе «Садди Искандари», куда бы не пошел Искандер, его повсюду

⁵⁵ Исмоилов И. Алишер Навоийнинг “Садди Искандарий” достони генезеси ва поэтикаси. (Монография). – Тошкент: Anorbooks, 2022. – Б. 205.

⁵⁶ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – Б. 334.

сопровождают пятьсот ученых. Он всегда следует их советам. В интерпретации Абдурахмана Джами и Алишера Навои главная цель Искандера – установление во всем мире справедливого правления, основанного на мнении народа и в согласии с Всевышним, распространение знаний и мудрости, разума, доброжелательности, всепрощения и сострадания, в целом – внедрить благую практику суфизма.

Третья часть первой главы называется *«Хирадномаи Искандари»: традиции и самобытность»*. Здесь будет проанализировано новаторство Абдурахмана Джами в дастане об Искандере и его отношение к традиции. По традиции, свой дастан об Искандере поэт пишет в бахре «мутакароби мусаммани махзуф». Дастан Низами Гянджеви состоит из 10 500 бейтов, дастан Хусрава Дехлави – из 4 450 бейтов, дастан Алишера Навои – из 7 215 бейтов, а «Хирадномаи Искандари» меньше – из 2 315 бейтов. Введение состоит из восхваления, возвеличивания, молитвы, описания Хусейна Байкара и Ходжи Ахрара Вали, советов детям и причины написания произведения. Вступление состоит из 72 бейтов. У Низами Гянджеви 196 бейтов, в «Ойнаи Искандари» 72 бейта и 206 бейтов в «Садди Искандари». Также в разных изданиях он был представлен по-разному, а дастан в полной мере нашел отражение в критическом тексте⁵⁷, изданном в Москве в 1984 году, и в книге «Хафт Авранг»⁵⁸, изданной в Иране в 1366 году хиджры под редакцией Гилани. В 5-м томе сочинений Джами, вышедшем в 1964 году, дастан дан с сокращениями⁵⁹. Мы также можем видеть, что на сайте <http://360.yahoo.com/almaz06>⁶⁰ дастан был сокращен, а первые главы вступления опущены. Данная книга отличается от других экземпляров «Хирадномаи Искандари» тем, что в конце книги приведены муганнийнаме и сакийнаме. В дастане акцент делается на суфизме и мудрости Искандера. События, связанные с его жизнью, записаны мимоходом. В этом отношении данный дастан отличается от «Искандар-наме», «Ойнаи Искандари», «Садди Искандари» и приобрел форму панднаме, хираднаме. Абдурахман Джами, ссылаясь на исторические и религиозные книги, не говорит о происхождении и родословной Искандера, то есть считает, что «полезнее хикаятать хираднаме, чем пересказать старую историю». В качестве одной из основных причин этого можно указать то, что он был муршидом ордена Накшбанди, суфием. Начиная дастан, писатель пишет, о том, что большую часть своей жизни провел в поисках рифмы, и подчеркивает, что слова должны иметь смысл. «Когда я искал смысл в своих словах, они улетели в небо воображения. Я не смог их поймать», – скромно говорит он. Он сравнивает свою ситуацию со старым коршуном из «Повести о коршуне и лягушке». После этого начинаются основные события произведения: когда римский царь состарился, Бог дал ему сына, и его назвали Искандером. Когда ему исполняется восемь лет, начинают проявляться признаки царской власти и

⁵⁷ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – С. 461.

⁵⁸ Abdurahmon Jomiy. Haft avrang. – Eron. Hijriy 1366. – 1089 b.

⁵⁹ Абдурахмон Чомий. Чилди панҷум. – Душанбе: Ирфон. 1964. – С. 360.

⁶⁰ www.kitabnak.com. هفت اورنگ جامی

воспитание принца поручают Аристотелю. Тот факт, что Аристотель был лидером в совершенствовании знаний в области науки и царской власти, записано во всех искандарнаме в написании хамса. А в дастане «Хирадномаи Искандари» показаны только такие сцены, как Аристотель был приглашен во дворец перед смертью Файлакуса и начал наставничество Искандеру, как он взял на себя задачу написать хираднаме принцу, при беседе с его учениками и написании письма-соболезнования Бону после смерти Искандера. В дастане «Садди Искандари» Искандер, прежде чем приступить к какой-либо работе, прислушивается к совету Аристотеля и обращается к нему за разъяснением сложных вопросов. Также, в то время как Арасту наставляет Александра в «Хирадномайи Искандари» (*Фиристод пеши Аристотилаш, Ки гардад зи нобихрадй хорисаи*⁶¹ (т. е.: Он послал его к Аристотелю, чтобы в мире было много умных людей), Накумоджис учит принца в «Садди Искандари» (в дастане отец Аристотеля).

Вторая глава диссертации называется **«Сравнительный анализ дастанов «Садди Искандари» и «Хирадномаи Искандари»**. В первой части, под названием **«Сравнительный анализ сюжета дастанов»**, анализировался сюжет дастанов «Хирадномаи Искандари» и «Садди Искандари». В литературоведении считается спорным, какой из дастанов был написан первым. Ю.Е. Бертельс доказывает литературную и тематическую гармоничность произведений Джами и Навои, вносит новаторство в этой области и приходит к выводу, что дастаны Джами следует понимать в связи с «Хамса» Навои⁶². Однако в процессе изучения обоих произведений в сравнительной перспективе становится ясно, что между писателями существует духовная и моральная близость, и появляется возможность получить более четкое представление о вопросах литературного влияния в тот период. В результате показано, что в гармоничных по теме произведениях преобладает влияние Джами на Навои, а не влияние Навои на Джами. Но бывают случаи преувеличения этого преимущества, и некоторые литературоведы хотят назвать «Садди Искандари» детальным описанием «Хирадномаи Искандари». Существует также мнение, что «Алишер Навои внес ясность в «Искандарнома» Джами, перестроив повествование с помощью событий и историй, что в свою очередь обогатило произведение философски и нравственно и создало уникальную форму символа Искандера в тюркской литературе»⁶³, и это приводит к ошибочному выводу, что дастан «Садди Искандари» Алишера Навои является вольным переводом дастана Абдурахмана Джами «Хирадномайи Искандари». Действительно, сам Алишер Навои пишет, что создал произведение по мотивам дастана Джами, однако это следует понимать как творческое подражание, а не перевод. В дастанах Джами и Навои наблюдается общность в хикайте об Искандере (у Джами – царе) и принце, который пошел по пути скитальца, а также в содержании

⁶¹ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – С. 341.

⁶² Бертельс. Навои. Опыт творческой биографии. С.159–219.

⁶³ Marc Toutant. Evaluating Jami's Influence on Navai. – The Case Studies of the Khiradnama-yi Iskandari and the Sadd-i Iskandari. P. 606-652.

письма Искандера к матери. О том, что хикаят создан на основе странствующего сюжета, видно из того, что он вошел и в произведение «Мифтах уль-адл». Тот факт, что содержание письма Искандера матери упоминается в исторических трудах, а также в дастане Низами Гянджеви, показывает, что он также является странствующим сюжетом.

В произведениях Абдурахмана Джамии и Алишера Навои восшествие Искандера на престол несколько отличается от того, как это происходит у учителей-хамсаведов. У Низами Гянджеви и Хусрава Дехлави принц олицетворяется как наследник престола и становится у руля после смерти отца, тогда как герои-Искандеры Джамии и Навои не считают себя достойными отцовского трона, то есть они будут править страной только по воле народа. Искандер у Джамии говорит народу, что нет никакой разницы между ним и народом, что он такой же раб Аллаха, как и все остальные, и что в его сердце нет стремления к власти, и говорит, чтобы они нашли для себя щедрого и справедливого царя. *Бичӯед аз баҳри худ меҳтаре, // Карампарваре, маъдалатгустаре.*⁶⁴ (Выберите себе достойного, щедрого правителя). У Алишера Навои, Искандер, следуя воле отца, занимает трон страны («Mulkimda begonani qo'umag'il, Shabistonima yonani qo'umag'il»). *Siz emdi o'zunguzga shohe toping, // Bu kishvarg'a kishvarpanohe toping.*⁶⁵ // говорит, чтобы они нашли достойного падишаха на трон страны.

Дастан Навои «Садди Искандари» можно сравнить как слияние двух великих русел: с одной стороны, сюжет дастанов, посвященных истории Искандера, а с другой – сокровищница, посвященная таким значениям, как наставление, знания и мудрости, покорность и великодушие, человечность и справедливость. У Навои Искандер берет наставление у Сократа только один раз. В других случаях теоретическая часть произведения проходит как процесс вопроса Искандера и ответ Аристотеля. У Абдурахмана Джамии глава заканчивается мудростью хакимов и хикаятом, связанным с этой темой. Суть хикаятов основана не на приключениях Искандера, а предоставляется в гармонии с книгами мудрости-хираднома хакимов. У Алишера Навои прилагается хикаят, связанный с сюжетом Искандера. На основе сравнительного анализа становится ясно, что целью Джамии было не написание исторического сведения про Искандера, а написание хираднома, и к сюжету Искандера он обратился лишь для того, чтобы не отклоняться от традиции.

Вторая часть второй главы называется **«Вопрос традиции и новаторства в композиции»** и исследуется вопрос общности и уникальности в композиции дастанов. Композиция дастана «Садди Искандари» состоит из глав, состоящих из приключений, мудрости, сюжета и теоретических вопросов, составляющих определенную одну главу и такое композиционное строение не наблюдается в других искандернома. 14 глав из 89 глав дастана представляют собой введение, 2 главы – заключение и 18

⁶⁴ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва, Наука, 1984. С. 346.

⁶⁵ Alisher Navoiy. TAT: O'n jildlik / mas'ul muharrir: I.Naqul. J.8. – T.: G'.G'ulom nomidagi NMIU, 2012. – B. 86.

глав относятся к сюжету Искандера. Остальные главы являются теоретическими, повествовательными и сокровенное значение. В главе IX содержится сокийнаме, муганнийнаме и обращение к Навои. «В конце «...глав» дастана всего 155 бейтов (310 строк) представляют содержание сокийнаме. Из них 51 бейт начинается с обращения к сокий. В остальных бейтах обращаются к муганний (51 бейт) и к самому поэту (53 бейта)»⁶⁶. Это концовки, которые представляют собой конец сюжета, и в конце главы XLVII эта закономерность нарушается, и в глава XLVIII вновь даны события дастана.

Это означает, что данные главы были сформированы как одна глава в соответствии с замыслом поэта и впоследствии могли быть разделены на две, теми, кто готовил их к изданию. По словам С. Тохирова, «В современных изданиях нумерация глав осуществляется исходя из необходимости удобства чтения, оглавления и статистических данных»⁶⁷. Дастан «Хирадномаи Искандари» состоит из X главы предисловия, XXVIII главы основной части и II главы заключения. Здесь за каждым событием или теоретическим мнением следует хикаят. Уникальность написания хамса проявляется в том, что предисловие имеет традиционный характер и место для хикаята. Писатель предпочитает писать не исторические сведения об Искандере, а о его мудрости. Он перебирает произведения, созданные до написания дастана, и думает, что его жизнь прошла в поисках формы, и теперь ему следует сосредоточиться на смысле. Но так как он боится потерять и форму, и логику в поисках смысла на этом пути, он уподобляет себя старому коршуну и добавляет хикаят о коршуне и лягушке. Следующий хикаят о необходимости смотреть на слово человека, а не на него, которое тоже упоминается в предисловии. Абдурахман Джамии как будто говорит: посмотрите на логику дастана и этого хикаята, чтобы постичь его смысл. С учетом хикаятов основной части всего у Джамии двадцать три хикаята. Хотя дастан «Садди Искандари» большой по объему, но наблюдается, что в нем восемнадцать хикаятов. Поскольку дастан Джамии представляет собой скорее панднома (книгу наставлений), чем приключение, приведенные хикаяты принимают форму подтверждения теоретического мнения. Однако в некоторых местах дастана это правило нарушается, например, хикаят не прилагается к главам XVI, XX, XXII, XXVI, XXVII и XXVIII. В главах XXIV и XXV вместо хикаятов приводятся соболезнования хакимов.

Если Джамии в предисловии, и в заключении дастана посвятил главу под названием наставление ребенку, то в предисловии Алишера Навои приводит воспевание падишаха того периода Хусейна Байкара и принца Бадиуззамана. Основное сходство предисловий Джамии и Навои заключается в восхвалении падишаха того времени, но разница в том, что в предисловии Навои нет наставления ребенку. В заключительных частях обоих дастанов есть наставление, где у Джамии дается в виде наставления ребенку, а у Навои - Дарвешали.

⁶⁶ Асадов М. Сокийнома: тарих ва поэтика [Матн]: монография. – Тошкент: Тафаккур, 2020. – Б. 134.

⁶⁷ Тоҳиров С.Қ. Темурийлар даврида хамсанавислик. Монография. – Тошкент: Тамаддун, 2021. – Б. 206.

Третья часть второй главы называется «*Сравнительный анализ образов и символов в дастанах*». Алишеру Навои в «Садди Искандари» удается создать образ на основе исторических и воображаемых символов. В своих хикаятах он больше, чем его предшественники, обращается к образам исторических личностей. Это истории, связанные с жизнью Шаха Махмуда и его сына Масуда, Абу Саида Корагона, Шаха Бахрама, Меджнуна, Лукмана, Ардашера и Ардавана. Образы в хикаяте, в свою очередь, приобретают символическую сущность. А именно, Шах Махмуд – справедливость, Абу Саид Корагон – скупой шах, Бахрам – гость, Меджнун – человек, разлученный и влюбленный, Лукман – символ всех проникательных людей, ума и мышления, Ардаван – предприимчивый, смелый человек. Точно так же и другие образы приобретают в определенном смысле символическую сущность: рыбы – рабов Аллаха, два друга – верность и преданность, купец – щедрость, человек с перерезанным запястьем – человек, ищущий сочувствующего, человек, ищущий клад – неблагодарного, тутовник (шелковица) – правильность, голубь – патриотичного человека, юноша – посвятившие себя мирским страстям.

Образы в дастане «Хирадномаи Искандари» также используются для выполнения определенной идейно-художественной задачи. Они включают исторические и воображаемые образы, а также изображения животных. Главный герой произведения предстает справедливым правителем, путешественником, ищущим истину по всему миру, философом. Образ Искандера, наряду с мудрецами, считается благородным учителем, сеющим мудрость и призывающим людей к человечности, солидарности и бережливости. Слова каждого мудреца, упомянутые в произведении, можно понимать как уникальный клад мудрости. В частности, Джами от имени мудреца Пифагора наставляет Искандера и через него все человечество. Он подчеркивает, что человеку следует сдерживать свой язык и быть близким с добрыми людьми, и подчеркивает, что необходимо следовать норме даже в трате денег. Образы в хикаятах приобретают символическую сущность. В частности, образы старухи в пустыне, принца, предпочитающего нищенство царскому сану, и образ портного являются символами праведных рабов Аллаха, воздающих благодарение; ребенок, который не может насытиться, имея в руках большой хлеб, – это символ неблагодарных людей, юноша, у которого в словах нет смысла, но имеющий красивый внешний вид, и юноша, смотрящий в зеркало в день праздника и поддающегося гордыне – это те, кто возомнили о себе слишком много, продавцы и покупатели земель – символы щедрых людей; например, изображение животных: лягушка – символ формы, коршун – символ автора, лиса и чайка – символ хитрости, верблюд – символ неблагодарности, рыба – трактуется как символ простоты. В дастане встречаются образы таких греческих мыслителей, как Аристотель, Сократ, а также Накумоджис (отца Аристотеля в дастане), Платон, Аскалинус, Гиппократ, Хурмус, Пифагор, и, хотя изначально это греческие мыслители, их советы и слова напоминают восточных учёных и мистиков. Известно, что труды большинства греческих мыслителей распространены по

всему миру, большинство из них переведено на арабский язык и написаны толкования. Однако целью Абдурахмана Джамии и Алишера Навои было не описывать их историю, произведения, даже их слова и мудрости, а внедрение своих идей в образе древнегреческих философов. То есть оба поэта используя только их имена, адаптируют свои слова к той эпохе и обществу.

Третья глава называется «**Роль и значение литературного влияния в хикаятах дастанов**». Первая часть этой главы называется «**Идейное равновесие и творческое своеобразие в хикаятах**». В хикаятах Абдурахмана Джамии осуждаются такие пороки, как похоть, высокомерие, жадность, ложь, наивность, хитрость, склочность, и прославляются такие добродетели, как щедрость, вдумчивость, корректность, смирение, довольство.

Хикаяты Алишера Навои разнообразны по содержанию и разделены на восемнадцать тем. Четыре из них соответствуют содержанию хикаятов, содержащихся в «Хирадномайи Искандарий». Исходя из условного наименования хикаятов, представленных для подтверждения конкретного теоретического вопроса в эпосе «Садди Искандари», можно уточнить, что Алишер Навои уделял особое внимание своеобразию хикаятов дастана:

1) о великодушии (история об Искандаре и царе, вставшем на путь нищества), *также и в «Хирадномайи Искандари»;*

2) о справедливости (история Махмуда и его сына Масуда);

3) о разногласиях (История двух друзей);

4) о царских правилах (история султана Абу Саида Курагана);

5) описание зимнего времени года (хикаят о Меджнуне);

6) о поездке (Два друга обрели счастье благодаря поездке);

7) о благоприятности молодости (хикаят о юноше, растратившем свою жизнь);

8) о прощении и великодушии (хикаят о купце из Эдема, который благодаря своей щедрости спас своего сына от смерти). *У Джамии щедрость проявилась в образе правителя и его жены;*

9) о честности: лжец, у которого сгорел дом, и старуха, добившаяся счастья благодаря разросшейся шелковице (хикаят о возвращении Ардавона без боя благодаря предприимчивости Ардашера), *в «Хирадномайи Искандари» хикаят о честном человеке, оставшемся среди лжецов;*

10) о гостеприимстве (история о Бахраме Горе и трех ковшах);

11) образ весны (сюжет о соловье и вороне: соловей поет 1 месяц, не поет 11 месяцев);

12) око души. О соображении. Прежде всего надо понимать себя (история о рыбах, погибших в поисках воды);

13) о темноте вечера разлуки (хикаят Меджнуна. Когда он собирался броситься с горы, его спасло письмо Лайли);

14) о благоприятности жизни. Не покидать Родину. Речь идет о том, чтобы не беспокоиться об этой жизни (история о голубе, сбежавшем из королевского замка и нашедшем утешение в своих руинах);

15) о том, чтобы не проводить свою жизнь в лишениях, сосредоточившись на богатстве (история о человеке, который нашел сокровище на Востоке и погиб в поисках его в Магрибе);

16) о том, что мир не вечен (хикаят Лукмана. Не проявлять алчность в этом мире). В «Хирадномаи Искандари» – это история молодого человека, у которого умер сосед.

17) о сочувствии (история человека с перерезанным запястьем);

18) о необходимости полагаться на слово человека, а не на человека (история о нищем, имеющем свое высокое достоинство, который давал советы королю грубыми словами и пытался отшлифовать свое дело). Эта идея присутствует и в «Хирадномаи Искандари», где описан молодой человек, когда он сказал грубые слова хакиму. Оказывается, в обоих дастанах наблюдается гармония в четырех теоретических вопросах, и только в одном хикайте наблюдается обращение обоих творческих личностей к странствующей теме. В связи с этим поэты уделяли особое внимание своеобразию.

Вторая часть третьей главы называется **«Интерпретация воспитания и совершенства личности в хикаятах дастанов»**. В обоих дастанах отмечается наличие специфических трактовок таких человеческих качеств, как справедливость, щедрость, трудолюбие, правильность, добро, бережливость, которые считаются важными для духовного совершенствования человека. Если Абдурахман Джами в «Хирадномаи Искандари» объясняет гуманитарные идеи, связывая их с суфизмом, то Алишер Навои связывает тот же вопрос с жизнью и обществом. В частности, Джами раскрывает проблему щедрости в своем хикайте «То, что вы тратите на других, – ваше, а то, что вы скрываете, – чужое». По мнению поэта, может случиться и так, что хранящиеся золото, драгоценности и богатства, могут и не пригодиться человеку, когда придет время: “...Ба ганжсина нақди, ки махзун бувад//, Кӣ донад, ки анҷоми он чун бувад?// Наёрад бурун кас аз ин сир саре//, Ки он бахраи туст ё дигаре”⁶⁸. Более наглядно эта мысль изложена в хикайте Алишера Навои о купце и его сыне со всеми его пояснениями и выводами. То есть благодаря щедрости купец станет богаче прежнего: Ming oltungakim zohir etti karam//, O‘g‘ul toptiyu yuz ming iqbol ham//⁶⁹. В результате того, что купец спас «незнакомца» от смерти в тот момент, когда ему требовалось его золото, его проблема облегчилась, и он смог встретиться со своим сыном.

Джами и Навои решительно порицают высокомерие в дастанах об Искандаре. Например, в дастане «Хирадномаи Искандари» эта идея раскрывается через хикаяты “Libosi nag‘z – so‘zi bemag‘z yosh suxandon”, “Hayit libosini kiyib o‘ziga mag‘rur boqqan yigit” («Молодой красноречивый человек, чья одежда прекрасна, но слова его некрасивы», «Молодой человек, который гордится тем, что носит праздничное платье») Обе истории о

⁶⁸ Чомий. Хирадномаи Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – С. 430.

⁶⁹ Alisher Navoiy. TAT: O‘n jildlik / mas‘ul muharrir: I. Naqqul. J.8.– T.: G‘.G‘ulom nomidagi NMIU, 2012. – B. 296.

юношах, которые придают большое внимание внешней красоте, но забывают о красоте души. Алишер Навои интерпретирует эту идею через некоторые аспекты судеб иранского царя Дария, кашмирского царя Маллу, индуистского Роя, китайских правителей. Дарий презирает Искандара в детстве, Маллу верит в свою магию и идет против него в бой. Когда правители Индии и Китая увидели его мощь, они осознали свою вину и заключили мир.

В дастанах также есть поучительные хикаяты о пользе правдивости, а в своем хикаяте “Yolg'onchilar orasiga tushib qolgan rostgo'y” (Правдивый, попавший в среду лжецов) Джами поучает, как ни трудно учить истине других, не следует менять своих убеждений. Навои на примере историй раскрывает награду правды и вред лжи. Джами говорит: «Если для доказательства правдивого слова потребуются год упорной работы, лучше его не говорить». Вале кай сазад харфе аз нуктасанч//, Ки бояд бар исботи он бурд ранч//. Лаб аз даъвие беҳ, ки дорӣ нигоҳ//, Ки орӣ далелаш зи яксола роҳ⁷⁰. Отсюда можно понять, что даже если слово правильное, его следует говорить, следуя ситуации. Ведь слово, сказанное невпопад, может доставить неприятности его обладателю и навлечь беду.

Третья часть главы «**Изображение художественного образа Джами в «Хамсе» Алишера Навои**» рассматривает, как Алишер Навои воплощает образ Абдурахмана Джами в своих произведениях, особенно в контексте его философских и мистических взглядов. Образ Джами упоминается как во вступлении, так и в заключении дастана «Садди Искандари». Глава VII произведения посвящена Джами Мадхи и состоит из 44 бейтов. Навои описывает это слово и его значение, а также обращается к имени Джами с помощью поэтической фигуры *ishtiqoq*. Объясняя истинный смысл слов *jom* и *may*, он говорит: “ul jom va may deyotganim jondek hayotbaxsh nazm bo'lib, yer-u ko'k elini mast-u mustag'riq aylamishdir”. После этого он хикаятывает о дастанах своего учителя. После хикаята о маснави своего предшественника, приходит черед хамса. Дастаны Навои Джами в этом направлении написаны как ответ на “Panj ganj” Низами. Анализируя дастаны Низами и Джами с точки зрения сравнительного литературоведения, он признает, что дастан Низами, хотя и велик по объему, не может сравниться с дастанами Джами по смыслу. Применив поэтическую фигуру *ташбех*, он говорит *uni daryo desak, bu – kon; uni ko'ngil desak, bu – jon* (если мы назовем его рекой, это рудник; если мы называем это сердцем, то это душа).

Цитируя описание первых четырех дастанов, созданных Джами, он говорит, что сейчас пишет об Искандаре. Если посмотреть на эти прологи Навои, то можно заметить, что первые образцы сравнительного анализа в узбекском литературоведении появились именно в творчестве поэта. Поэт ставит «Хирадномай Искандари» выше других дастанов на ту же тему и рассчитывает, что дастан Джами прославится в мире так же, как слава Искандара охватила мир. После этого в XV главе дастана он обратился к

⁷⁰ Чомий. Хирадномай Искандарий. Критический текст. – Москва: Наука, 1984. – С. 359.

Джами по вопросу генеалогии Искандара, подчеркнув, что начал работу с помощью его советов. Завершив работу над дастаном, прежде всего он хочет оповестить наставника и в главе LXXXIX описывает встречу с ним. Эта глава – одна из самых больших глав дастана, состоящая из 267 бейтов. Эта глава обсуждается в ряде исследований⁷¹ и учебников⁷². Можно сказать, что эта глава является заключением не только «Садди Искандари», но и всей «Хамса». Потому что в 13-й главе дастана «Хайрат ул-аброр», посвященной Джами, Навои, приступивший к работе в надежде на духовную поддержку своего учителя, в последней 89-й главе «Садди Искандари» он снова говорит, что стремился к встрече со своим наставником. Навои в стиле фахрия пишет: *“Manga davlat ilgi bo‘lub rahnamun//, Chu bu panjag‘a qildi zo‘r ozmin”*//⁷³, под словом “Panja” он подразумевает пять дастанов. Академик Б.Валиходжаев обращает внимание на то, что эта глава была написана после того, как «Хамса» была передана Джами⁷⁴. По мнению А.Каюмова, хотя эта встреча и является полностью в воображении, она показывает личные качества Навои, требовательность к себе и скромность⁷⁵. И Ю. Бертельс связал это событие со способностью Джами оказывать духовное влияние⁷⁶.

На наш взгляд, это связано с божественной любовью и духовной близостью двух поэтов. Потому что в «Хамсат ул-мутахайирин» написано, что они всегда с нетерпением ждут разговора друг с другом, если не видятся два-три дня, то скучают друг по другу, и их связывает преданная любовь между наставником и учеником (*pir-murid*), и это может быть доказательством нашего мнения.

Подводя итог, можно сказать, что Абдуррахман Джами был духовным наставником в тарикате и непревзойденным учителем Алишера Навои. Поэтому имя Джами упоминается с особым почтением в каждом дастане, созданном поэтом. Во вступительной главе дастана «Садди Искандари» и в главе о родословной Искандара говорится, что он был написан по совету своего учителя, наслаждаясь беседой Джами. Во введении упоминается псевдоним Джами и говорится, что даже ангелы на небесах влюблены в художественные открытия художника, написанные в прозе и стихах с помощью его страстного искусства. Последняя глава, завершающая дастан, является заключением не только для «Садди Искандари», но и заключением всего произведения «Хамса», в ней отражен процесс от начала написания до конца произведения, и ясно, что Абдуррахман Джами является не только наставником в творчестве, но и духовным наставником.

⁷¹ Бертельс Е.Э. Роман об Александре и его главные версии на востоке // Избранные труды. Навои и Джами. – Москва: Наука, 1965. – С. 373-377.; Каюмов А. Садди Искандарий. – Тошкент: Ф.Фулум номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1975. – Б. 42-47; Alisher Navoiy. TAT: O‘n jildlik / mas’ul muharrir: I.Naqul. J.8. – Toshkent: G‘.G‘ulom nomidagi NMIU, 2012. – В. 518.

⁷² Sirojiddinov Sh. va b.Navoiyshunoslik/ darslik. – Toshkent: Tamaddun, 2009. – В. 167.

⁷³ Alisher Navoiy. TAT: O‘n jildlik / mas’ul muharrir: I.Naqul. J.8. – Toshkent: G‘.G‘ulom nomidagi NMIU, 2012. – В. 518.

⁷⁴ Валихўжаев Б. Хамса такмили. Алишер Навоий “Хамса”си. – Тошкент: Фан, 1986. – Б. 61.

⁷⁵ Каюмов А. Садди Искандарий. – Тошкент: Ф.Фулум номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1975. – Б. 42.

⁷⁶ Бертельс Е.Э. Роман об Александре и его главные версии на востоке // Избранные труды. Навои и Джами. – Москва: Наука, 1965. – С. 377.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Античный сюжет, связанный с образом Искандера, впервые появился в художественных произведениях в образе Александра Македонского, построившего заслон против Гога-Магога, или Александра Македонского, сражавшегося с Дарием. Позже Зулькарнайн, упоминаемый в исторических трудах, легендах и Священном Коране, сливается в единый образ. В «Шохнома», «Искандарнома», «Ойнаи Искандари», «Хирадномаи Искандари», «Садди Искандари», появившихся в персидско-таджикской и тюркской литературе средневековья, образ Александра был поднят на уровень главного характера. В произведениях «Гюлистан», «Кабуснаме», «Мифтах ул-адл» образ Искандера используется для подтверждения различных идей, что способствовало расширению диапазона формирования традиционного бродячего сюжета с его участием.

2. В лирических произведениях Алишера Навои на тюркском языке зафиксировано 36 эпизодов, в которых он обращается к реальности образа Искандера. Эти эпизоды включают такие темы, как стена Искандера (Гог-Магог), Искандеру и воде жизни (Искандер и путешествие тьмы), зеркалу Искандера, конфликту Искандера и Дария, завоеванию Искандером мира, то есть владениям Искандера. Также этот символ используется рядом с такими символами, как *Xizg suvi*, *Jamshid jomi*, и стих обогащается мистическим содержанием.

3. Алишер Навои художественно интерпретирует почетный поход Александра, справедливое правление и мудрые суждения, основанные на пожеланиях тюркоязычных народов. Абдурахман Джами в «Хирадномаи Искандари» обращается к путешествующей теме с намерением художественно интерпретировать мудрые мысли. Основой этого литературного замысла поэта являются искандарнамы, написанные на персидском языке Абулкасимом Фирдавси, Низами Гянджеви, Хусравом Дехлави.

4. Алишер Навои разделил дастан на четыре части и ввел новизну в композицию хамсы. Он также обращается к себе наряду с образами сокий и музыканта (Сокий и Муганни), завершая заключение вниманием к трем персонажам. Абдурахман Джами в «Хирадномаи Искандари» завершает повествование обращением к сокий и музыканту, что сохраняет целостность хикаята. Такая новизна в композиции дастана делает его отличным от предыдущих произведений, придавая ему структурное единство. Алишер Навои добавил в вступление и заключение дастана главы, посвященные гимну правителю и принцам, в то время как в «Хирадномаи Искандари» эта часть ограничена только введением, в котором описан Хусейн Бойкара.

5. В «Искандарномах» Алишера Навои и Абдурахмана Джами можно наблюдать наличие как исторических, так и вымышленных образов. В «Хирадномаи Искандари» представлены такие исторические персонажи, как Искандар, его отец Файлак, учитель Аристотель, мудрецы: Платон, Сократ, Гиппократ, Файсогурас, Аскалибус, Хармис, а также персидский царь и китайский хакан. Поэт эффектно использует образ мудрецов с намерением

более широкой художественной интерпретации мудрых взглядов. Воображаемые образы, такие как птица-рыболов и лиса, которые трактуются как символы хитрых людей, рыба как символ простых смертных, верблюд как символ ленивых и апатичных, юноши, как воплощение рабов похоти, как символ страсти в этом преходящем мире, символ неблагодарности, как ребенок, который боится нехватки еды, абиссинский раб как символ лицемеров, и старуха в пустыне, как символ довольного народа также используются для интерпретации таких взглядов.

6. В дастане «Садди Искандари» в сюжетных линиях, связанных с событиями из жизни Искандера, а также в хикаятах фигурируют такие исторические личности, как Маъмун, Масуд, Ардавон, Ардашер, Лукмони Хаким, Абу Саид Кураган, Шах Бахрам и Меджнун. Поэт преимущественно использует образ мудрецов, особенно Аристотеля, а в одном случае – Сократа и Лукмона. В то время как другие мудрецы упоминаются, они не раскрываются на уровне полноценного образа. Через этих персонажей поэт также раскрывает социально-политические, духовные, этические и педагогические идеи. В образах воображаемых существ, таких как тутовник, которое символизирует правду, а также соловей (красота), рыбы (люди, не ценящие то, что имеют), и голубь (патриотизм), раскрываются различные философские и моральные концепции.

7. Наличие хикаятов во вступительных главах «Хирадномаи Искандари» подчеркивает, что этот жанр создает особые возможности для реализации литературного замысла поэта. Абдуррахман Джами в краткой поэме из 2315 байтов включает 23 рассказа, тогда как Алишер Навои в более объемной поэме из 7215 байтов использует 18. Странствующий сюжет в хикаяте об «Искандере и правителе, выбравшем путь нищенства» укрепляет единство творчества обоих поэтов. Оба автора уделяют особое внимание образности в создании своих хикаятов.

8. Идеи щедрости, справедливости, праведности и удовлетворенности, отраженные в рассказах обоих поэтов, объясняют их содержательное сходство и гармонию взглядов, особенно в отдельных хикаятах из «Хирадномаи Искандари». Абдуррахман Джами оставляет вывод из своих историй и хикаятов на усмотрение читателя. В отличие от него, Алишер Навои насыщает хикаяты жизненными деталями и образами исторических личностей, что усиливает идейно-художественное совершенство дастана.

9. Алишер Навои раскрывает обсуждаемые теоретические вопросы в форме диалога между Аристотелем и Искандером, подтверждая их смыслы через хикаяты, тогда как Абдурахман Джами иллюстрирует советы мудрецов судьбами героев своих рассказов.

10. В предисловии и заключении «Садди Искандари» Алишер Навои возвеличивает личность Абдуррахмана Джами, восхваляя его произведения и указывая, что при создании своей «Хамсы» полагался на поддержку Джами. Он погружается в мир воображения, беседуя с поэтами прошлого и находит свои ответы. Здесь Джами возвышается до роли духовного наставника, и Навои, подчеркивая не только литературное, но и духовное влияние Джами, раскрывает свою преданность его идеям.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 ON AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES AT SAMARKAND STATE UNIVERSITY
NAMED AFTER SHAROF RASHIDOV**

**SAMARKAND STATE UNIVERSITY NAMED AFTER SHAROF
RASHIDOV**

OTAYAROVA UMIDA BOLIBEK KIZI

**COMPARATIVE ANALYSIS OF DASTANS
“SADDI ISKANDARI” BY ALISHER NAVOI AND
“KHIRADNOMAI ISKANDARI” BY ABDURAHMON JOMIY**

10.00.02 – Uzbek Literature

**DISSERTATION ABSTRACT
OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

Samarkand - 2024

The theme of Doctor of Philosophy (PhD) thesis was registered by the Supreme Attestation Commission at the Ministry of higher education, science and innovations of the Republic of Uzbekistan under number B.2023.3.PhD/Fil3756.

The dissertation was completed at Samarkand State University named after Sharof Rashidov.

The dissertation abstract was published in three languages (Uzbek, Russian, English (resumé)) on the website of the Scientific Council (www.samdu.uz) and information and educational portal “Ziyonet” www.ziyonet.uz.

Scientific supervisor: **Mukhiddinov Muslikhiddin Kutbiddinovich**
Doctor of Philological sciences, Professor

Official opponents: **Kobilov Usmon Uralovich**
Doctor of Philological sciences, Professor

Ismoilov Ilyos Abdukayumovich
Doctor of Philological sciences, Docent

Leading organization: **Bukhara state university**

The defense of the dissertation will be held at the meeting of Scientific Council DSc.03/05.05.2023.Fil.02.11 on awarding scientific degrees at Samarkand State University named after Sharof Rashidov on “_____” _____ 2024, at _____. (Address: 140104, Samarkand city, University khiyoboni, 15. Tel.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; fax: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz. Samarkand state university named after Sharof Rashidov, Main building, room 105).

The dissertation can be viewed at the Information Resource Center of Samarkand State University named after Sharof Rashidov (registered under number _____). Address: 140104, Samarkand city, University khiyoboni, 15. Tel.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; fax: (8366) 239-11-40.

Dissertation abstract was distributed on “_____” _____ 2024.
(Registry record No. _____ dated “_____” _____ 2024.)

Sh.A.Khasanov
Chairman of the Scientific Council on
awarding scientific degrees, Doctor of
Philological sciences, Professor

D.B.Khursanov
Secretary of the Scientific Council on awarding
scientific degrees, (PhD), Docent

N.M.Mukhitdinova
Chairman of the Scientific Seminar at
the Scientific Council on awarding
scientific degrees, Doctor of
Philological sciences, Docent

INTRODUCTION (abstract of the PhD dissertation)

The aim of the research is to reveal the dastans “Saddi Iskandari” and “Khiradnomai Iskandari” in a comparative aspect.

The tasks of the research:

to determine the historical and religious foundations of the image of Iskander using the tradition of writing hamsa as an example and to clarify its continuity and uniqueness in the iskandarname of Alisher Navoi and Abdurakhman Jomiy;

to reveal the composition, traditionality in the plot line, reciprocity and innovation of the iskandarname of Alisher Navoi and Abdurakhman Jomiy;

to study the world of images and symbols of dastans, their classification, determination of the literary concept from an appeal to historical and imaginary images in a comparative aspect;

to substantiate the significance of stories in the composition of the work, their harmony and differences in quantity, subject matter, ideological and artistic features; to confirm the relationship between Alisher Navoi and his mentor and mutual literary cooperation through the image of Abdurakhman Jomiy in the dastan “Saddi Iskandari”.

The object of the research was the dastans “Saddi Iskandari” by Alisher Navoi and “Khiradnomai Iskandari” by Abdurakhman Jomiy.

The scientific novelty of the research is as follows:

The writing of the hamsa is based on the history of Iskander’ genealogy, his conquest of the world, the construction of a wall protecting from Gog and Magog, his justice, religious and mystical aspects, as well as the writing of the dastans “Saddi Iskandari” and “Khiradnomai Iskandari” in the mutakarib size, mentions of aspects of traditionalism in the description of Iskander’s personality.

The poetic and prose work by Alisher Navoi reflect the ideas of justice in the images of “Iskander and Darius”, mortal life in “Iskander and the source of Khizr”, the personification of good and evil in “Iskander and the wall”, and “Iskander and the mirror” reflects the ideas of mystical truth.

The dastans “Saddi Iskandari” and “Khiradnomai Iskandari” are compared in terms of volume, composition and plot, and in the 7215-beyts dastan of Alisher Navoi, the 2315-beyts dastan of Abdurakhman Jomiy, expressed socio-political, sacred and mystical, spiritual and educational, moral and educational views are revealed;

By comparing the stories contained in “Saddi Iskandari” and “Khiradnomai Iskandari”, the superiority of life reality in Alisher Navoi and mystical ideas in Abdurakhman Jomiy is proven.

Implementation of the research results. Based on the scientific results obtained as a result of a comparative analysis of the dastans of Alisher Navoi “Saddi Iskandari” and Abdurakhman Jomiy “Khiradnomai Iskandari”:

In writing the hamsa, the history of Iskander’s genealogy, his conquest of the world, the construction of a wall protecting from Gog and Magog, his justice, religious and mystical aspects, as well as the writing of the dastans “Saddi Iskandari” and “Khiradnomai Iskandari” in the meter of mutakarib, from opinions

concerning aspects of traditionalism, such as an appeal to the personality of Iskander, the conclusions were used in the implementation of an innovative project on the topic “Creation of a multilingual electronic platform (in Uzbek, Russian, English) IL-402104474 “Uzbek Literature”, carried out in 2021-2023 within the framework of the State Scientific and Technical Programs at Tashkent State University Uzbek language and literature named after Alisher Navoi (certificate No. 04/1-891 of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi as of April 6, 2024). As a result, this contributed to familiarizing the world community with the unique masterpieces of Uzbek artistic thought and popularizing the life and work of Uzbek writers.

From the conclusions and generalizations on the poetic and prose works of Alisher Navoi, where the ideas of justice are reflected in the images of “Iskander and Darius”, mortal life in “Iskander and the source of Khizr”, “Iskander and the wall” personifying good and evil, “Iskander and the mirror” reflecting the ideas of mystical truth, were used in scientific research conducted at the State Unique Facility of the Scientific and Practical Museum-Laboratory “Navoi Museum” of the Samarkand State University named after Sharaf Rashidov (certificate No. 10-1376 of the Samarkand State University named after Sharaf Rashidov as of March 28, 2024). As a result, the scientific level of research on the topic was enriched.

From the conclusions on the dastans “Saddi Iskandari” and “Khiradnomai Iskandari”, where they are compared in volume, composition and plot, in the 7215-beyts dastan of Alisher Navoi, 2315-beyts dastan of Abdurakhman Jomiy, expressed socio-political, sacred and mystical, spiritual and educational, moral and educational views were revealed, which were used to fill the content of the works “Encyclopedia of Medieval Eastern Scholars” and “Famous Samarkand Scholars Lived in the Middle Ages”, published by the Imam Bukhari International Research Center under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan (certificate No. 02/119 of the research center as of March 28, 2024). As a result, it was substantiated that Alisher Navoi ideologically and artistically enriched the wandering plot, generalized the Iskanders existing in the historical, religious and folklore history, created the image of the ideal king in literature.

By comparing the stories contained in “Saddi Iskandari” and “Khiradnomai Iskandari”, in terms of the superiority of life reality by Alisher Navoi and mystical ideas by Abdurakhman Jomiy, scientific news, suggestions and recommendations were used in preparing the script for the program “Samarqand sadosi” on the radio of the Samarkand region, which was broadcast on April 1, 2024 (certificate No. 01-07 / 65 of the Samarkand Regional Television and Radio Company of the National Television and Radio Company of Uzbekistan as of April 3, 2024). As a result, the content of this program was enriched.

Approbation of the of research results. The research results were tested at 5 international and 3 republican conferences.

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of references. The total volume of the dissertation is 152 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; part I)

1. Otayarova U.B. Righteousness is an ornament of humanity. Science and innovation international scientific journal. Volume 2 issue 6 june 2023. UIF-2022: 8.2. – P. 274-278. <https://doi.org/10.5281/zenodo.8100917>. (Impact factor: 8.2).

2. Otayarova U.B. The concept of satisfaction in the Abdurahman Jami and Alisher Navai's interpretation. American Journal of Language, Literacy and Learning in Stem Education, Volume 02, Issue 04. 2024. ISSN (E): 2993-2769 – P. 421-425. <https://grnjournal.us/index.php/stem/index> (Impact factor: 10.23).

3. Otayarova U.B. “Xamsa” tarkibidagi dostonlarda Jomiy timsoli. Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi: ilmiy jurnal. №12/4 (109), 2023. – B. 102-105 (10.00.00. № 21).

4. Otayarova U.B. “Xiradnomayi Iskandariy” va “Saddi Iskandariy” dostonlari kompozitsiyasida an'ana va novatorlik. SamDU ilmiy axborotnomasi. – 2023. №6/1 (142) – B. 25-30 (10.00.00. № 6).

5. Otayarova U.B. “Saddi Iskandariy” dostonidagi hikoyatlarning orifona talqini. So'z san'ati xalqaro jurnali. 2021. 4-jild, 2-son, volume 4, issue 2. <http://dx.doi.org/10.26739/2181-9297-2021-2-96>. – B.95-103. (10.00.00. № 31).

6. Otayarova U.B. “Temuriylar davrida yaratilgan “Xamsa”larning komparativistik tadqiqi va ularning Sharq adabiyoti taraqqiyotidagi o'rni” mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy anjuman (2020-y, 6-7 noyabr). – Samarqand, 2020. – B. 274-278.

7. Otayarova U.B. “Xiradnomayi Iskandariy” va “Saddi Iskandariy” dostonlaridagi hikoyatlarning g'oyaviy mutanosibligi va ijodiy o'ziga xosligi. Alisher Navoiy va Sharq renessansi (III xalqaro simpozium). – Toshkent, 2024. 9-fevral. – B. 640-656.

8. Otayarova U.B. “Iskandarnoma” va “Saddi Iskandariy”da adolat masalasi. “Alisher Navoiyning jahon adabiyotida tutgan o'rni” mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman. – Samarqand, 2021. 20-may.– B. 329-333.

9. Otayarova U.B. “Xiradnomayi Iskandariy” va “Saddi Iskandariy” dostonlarining shaxs ma'anaviy kamolotiga ta'siri. Respublika Ilm-fan va innovatsiya ilmiy-amaliy konferensiyasi. 2024. 24-may. – B. 11-15.

II bo'lim (II часть; part II)

10. Otayarova U.B. “Saddi Iskandariy” dostonida saxovat masalasi. Urasian journal of social sciences, philosophy and culture. UIF = 8.2 | SJIF = 6.051 22th May 2023. – B. 7-11. <https://www.doi.org/10.5281/zenodo.7961211>.

11. Otayarova U.B. “Xiradnomayi Iskandariy” va “Saddi Iskandariy” dostonlarida vorisiylik va ijodiy individuallik masalalari. O'zbekiston milliy axborot agentligi – O'zA ilm-fan bo'limi (elektron jurnal). – Toshkent, 2024. – B. 111-116. (OAK Rayosatining 2019-yil 28-martdagi 263/7.1 va 263/7.4-son qarori).

12. Otayarova U.B. “Saddi Iskandariy” dostonidagi hikoyatlarda tarixiy shaxslar obrazi. Alisher Navoiy adabiy va ilmiy merosini o‘rganish masalalari (№69). – Toshkent, 2024. 7-fevral. – B. 156-159.

13. Otayarova U.B. Abdurahmon Jomiy va Alisher Navoiyning Iskandar haqidagi dostonlarda gumanistik g‘oyalar. Integration of science and education. – Samarqand, 2024. 10-avgust, – B. 114-121.

14. Otayarova U.B. “Saddi Iskandariy” dostonidagi obrazlar tizimi. Buyuk ipak yo‘lida umuminsoniy va milliy qadriyatlar: til, ta’lim va madaniyat. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. Samarqand, 2023. 13-14-oktabr. – B. 293-296.

15. Otayarova U.B. Navoiy idealidagi hukmdor. https://uza.uz/uz/posts/navoiy-idealidagi-hukmdor_239072.

16. Otayarova U.B. “Saddi Iskandariy”da Iskandar obrazi talqini. Ijodkor o‘qituvchi. Respublika ilmiy-uslubiy jurnali. 2021. 5-fevral, – B. 53-58.

17. “Saddi Iskandariy” dostonining yaratilish sabablari. Proceedings of International Scientific Conference on Multidisciplinary Studies Hosted online from Moscow, Russia Date: 11th Oct., 2023. – P. 35-38.ISSN: 2835-5733 Website: econferenceseries.com.

18. Otayarova U.B. “Iskandarnoma”larda salaf va xalaf munosabati. Yosh olimlar ilmiy-amaliy konferensiyasi. 2024. 24-may.– B. 140-142. <https://in-academy.uz/index.php/yo/article/view/32129>.

Avtoreferat Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetining
“Ilmiy axborotnoma” jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazilidi (12.11.2024-yil).

Bosmaxona tasdiqnomasi:



4268

2024-yil 13-noyabrda bosishga ruxsat etildi:
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60x84_{1/16}.
“Times new roman” garniturasini. Ofset bosma usuli.
Hisob-nashriyot t.: 3,2. Shartli b.t. 3,1.
Adadi 100 nusxa. Buyurtma №13/11.

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo‘limida chop etildi.
Manzil: 140104, Samarqand sh., Bo‘stonsaroy ko‘chasi, 93.